

東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

六人套餐

- 馳名片皮鴨
- 花膠鴨絲羹
- 鮮菠蘿鬼馬咕嚕肉
- 鮑汁花菇皇西蘭花
- 蒜香脆皮雞
- 龍虎鴛鴦骨
- 金沙玉子豆腐
- 玉蘭海鮮炒飯

送 炸饅頭、精美糖水

優惠價 \$188

歡樂十人餐

- 富貴京式片皮鴨
- 翡翠龍鳳球
- 鮮菠蘿鬼馬咕嚕肉
- 海皇魚肚羹
- 酥炸生蠔
- 鮑汁花菇皇西蘭花
- 清蒸海鱸魚
- 貴妃走地雞
- 龍虎鴛鴦骨
- 魚子海鮮炒飯

送 炸饅頭、精美糖水
汽水10罐

優惠價 \$298

御皇十人餐

- 富貴京式片皮鴨
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 龍虎鴛鴦骨
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 原隻鮑魚扒豆苗
- 清蒸蝴蝶海鱸魚
- 南乳殿堂吊燒雞
- 鮑汁炆伊麵
- 魚子海鮮炒飯

送 炸饅頭、精美糖水
汽水10罐

優惠價 \$398

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

- | | |
|-------|-------------|
| 班腩豆腐煲 | 貴妃走地雞 (1/2) |
| 京都肉扒 | 蒜子蜜汁骨 |
| 雜菜炒牛肉 | 椒鹽鮮魷 |
| 東江小炒王 | 魚香茄子煲 |
| 菠蘿咕嚕肉 | 八珍豆腐煲 |
| 乾煸四季豆 | 蒜蓉蝦球西蘭花 |
| 豉汁炒蜆 | |
| 蘿蔔筋腩煲 | |
| 上湯酸菜魚 | |

每款 \$15.95

所有大、中、小點心

一律 星期一至星期日

\$4.95

每款



四月份特價

天天茶市

早上十時至下午三時供應

• 備有各款急凍點心，歡迎外賣 •

枝竹羊腩鍋



送



藥膳走地雞鍋



送





地址

3, 5720 SILVER SPRINGS BLVD NW,
CALGARY, AB T3B 4N7

營業時間

10:00 AM - 7:00 PM

電話

403-243-0900

百樂超市

特價由4月11日至4月17日

APR 11 - 17

WEEKLY DEALS!

NOW HIRING

KITCHEN HELPER
PRODUCE CLERK
STOCK CLERK

廚房幫手
蔬菜店員
庫存員

現招聘
數量有限
售完即止



WHOLE BBQ DUCK

燒鴨

\$38.00/ea 只



BEEF EYE OF ROUND
DENUDED

牛眼肉

\$6.99/lb 磅



BEEF FLAT IRON GRADE
AAA

雪花牛肉

\$8.49/lb 磅



BONELESS PORK
SHOULDER BUTT

叉燒肉

\$3.59/lb 磅



PORK LEGS/LACONE

長豬腳

\$3.29/lb 磅



CHICKEN FEET

大雞腳

\$3.29/lb 磅



BABY BOK CHOY

奶油白菜

\$1.69/lb 磅



SHANGHAI BOK CHOY

上海白菜

\$1.69/lb 磅



YU CHOY MUE JR.

油菜苗

\$2.79/lb 磅



LONG ENGLISH CUCUMBER

長青瓜

4 for \$1.99



BROCCOLI CROWNS

百加利

\$1.59/lb 磅



BLUE JAY ORANGES

藍鳥橙

\$1.39/lb 磅



MANDARINS

蜜柑

\$1.99/lb 磅



YA PEARS

鴨梨

\$1.29/lb 磅



SQUID TENTACLES

魷魚須

\$4.89/pk 包



FROZEN WILD GREENLAND
HALIBUT

龍鱈魚

\$6.99/lb 磅



FROZEN IQF BASA FILLETS

3 PCS 10-12oz

龍利魚柳

\$2.29/lb 磅



FROZEN 26/30 IQF TAIL ON
WHITE SHRIMP

26/30 鳳尾蝦

\$12.99/bg 包



FROZEN 16/20 THAI BEST
WHITE SHRIMP 300g

16/20 熟基圍蝦

\$7.69/pk 包



HONG KONG STYLE
SHRIMP DUMPLING 500g

港式餃子

\$8.49/bg 包



FROZEN JAPANESE UDON
NOODLES KOREA 1.25kg

日本烏冬

\$4.59/pk 包



BAN HOI TUOI FINE RICE
VERMICELLI 400g

濱海米粉

\$1.69/bg 包



HFT ASSORTED DRINK
500mL

鴻福堂飲料

2 for \$1.99



OPAL 3+3 BODY HAND
WASH BONUS PACK (6
PCS)

澳寶沐浴露

\$23.99/bg 包



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話:

587-538-9888

七天營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm

週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

午市特價精選

\$6.88 起



星洲炒米粉



XO醬龍鳳球炒年糕



糯米卷



馬拉糕



鹹菜肥蜆粥



片皮鴨

\$38 / 一吃

清蒸大生蚝



\$6.99 / 隻

\$33.95

自選孖寶

- 避風塘黑椒牛仔骨
- 避風塘茄子盒
- 黑板牛仔骨
- 魚香茄子煲
- 三蔥爆羊片
- 栗子豆腐排骨煲
- 雞片炒菜心
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都汁豬扒
- 金沙脆皮雜菌
- 土魷炸蹄蒸肉餅
- 蝦仁炒蛋

- 客家梅菜扣肉
- XO醬生啫油菜
- XO醬乾燒四季豆
- 蒜茸粉絲蒸鮮鮑2隻
- 陳皮粉絲蒸鮮鮑2隻
- 三色蒸水蛋
- 鮑汁雜菌玉子豆腐
- 金銀粉絲蒸大蝦
- 豉汁蝦球蒸豆腐
- 錫燒鹽焗豬肚
- 鮮菇上湯羊片
- 豉汁涼瓜牛肉

- 台式玉子豆腐
- XO醬牛肉芥蘭
- 滋味煲仔飯
- 豉汁蒸排骨
- 椒鹽雞中翼
- 味菜涼瓜豬肚
- 魚餅菜芯
- 豉汁魚餅炒四季豆
- 香辣水煮魚
- 香辣水煮牛肉
- 沙拉京都魚柳
- 金沙紅薯茄子

- 金針雲耳蒸雞
- 八珍豆腐煲
- 瑤柱金菇腐皮浸菜心
- 蒜茸或豉汁蒸扇貝 (4隻)
- 脆皮炸大腸
- 涼瓜味菜炒大腸
- 三蔥爆豬頸肉
- 味菜涼瓜豬頸肉
- 蝦米粉絲雜菜煲

味煌

D & Y TASTY HOUSE 廚藝食家

營業時間

星期日-星期四

10am-2am

星期五-星期六

10am-3am

地址：#14 5010 4 St NE, Calgary, AB T2K 5X8

電話：(403) 275-8181

羊腩套餐

滋補枝竹羊腩煲

美極大蝦碌

菠蘿京都骨

貴妃走地雞(半隻)

北菇爽肉扒時蔬

\$138



GRAND Opening



新張開業活動

- ❖ 集印花換點心活動，每消費\$10可獲印花一個，集滿5個可兌換免費點心一份
- ❖ 晚飯凡18:00前結賬享受9折優惠
- ❖ 晚飯消費\$100元送\$10元禮券

早茶 午市 晚飯 宵夜

片皮鴨龍蝦套餐

北京片皮鴨二食

{片皮 - 七彩炒鴨絲}

姜蔥龍蝦炆伊麵

清蒸海上鮮

京都肉扒

北菇爽肉扒豆苗

\$238

豪華幸福宴

潮式拼盤

富貴百花球(10隻)

翡翠蝦球爽肉

海皇魚肚羹

貴妃走地雞(一隻)

花菇鮑甫扒苗皇

姜蔥雙龍蝦

清蒸海上鮮

錦繡炒飯

干燒伊麵

合時甜品

\$588

味煌豪華宴

脆炸三鮮大拼盤

百花卷

油泡帶子爽肉

瑤柱蟹肉魚肚羹

原隻鮑魚花菇扒苗皇

{六頭(10隻)}

貴妃走地雞

上湯雙龍蝦

清蒸海上鮮

大富貴炒飯

干燒伊麵

合時甜品

\$688



房地產及物業管理公司



JCRE.ca

403.241.9800

34年卓越經驗

開放日

4月12日 (星期六)
2 - 4 pm

① 517 Citadel Way NW

4月13日 (星期日)
2 - 4 pm

① 517 Citadel Way NW
② 38 Covehaven Terrace NE



Lake Bonavista 獨立平房

全新豪華裝修, 共 6 睡房, 4 浴廁。平房面積超過 1600 平方呎, 土地面積接近 7000 平方呎。完成土庫包括獨立廚房, 獨立後進式雙車房。

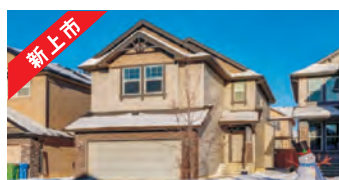
\$1,380,000



西北 Livingston 獨立兩層屋

近 2600呎居住面積, 3+1睡房, 3.5浴廁, 1書房。主層9呎樓底鋪LVP地板。完成土庫。房屋正面面向池塘, 前方無鄰居, 景觀開揚。前置暖氣雙車房。

\$779,900



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

兩層超過1800呎另加完成土庫。主層 9呎樓底, 及鋪有硬木地板。土庫配有大娛樂室、精美水吧、及浴廁。可步行至 North Trail High School。

\$739,900



Highland Park 獨立平房

佔地 50 x 120.5 呎的RCG Lot。優質雙住戶設計, 適合自住兼收租, 樓上 3 睡房, 樓下 2 睡房。位置優越, 步行可達學校及鄰近市中心。

\$675,000



西北 Citadel 獨立平房

1278呎, 前院向南, 2+1 睡房 3 浴廁平房。12.5呎挑高主層, 客廳Gas火爐。前進式雙車房, 屋頂設有太陽能板, 半完成土庫。

\$649,900



Coventry Hills 獨立兩層屋

3+1睡房, 2.5浴, 1234呎, 前院向南。完成土庫, 配置冷氣, 客廳設Gas火爐。近超市、學校、公園、Vivo, 交通方便, 位置優越!。

\$539,900



Arbour Lake 柏文公寓

2025年全新2房2浴, 909呎, 高樓底, 石英檯面廚房, 地暖發熱。包地下停車位, 享會所及湖泊等設施。近商場、學校、公園, 步行可達C-Train站, 生活便利!

\$499,900



全新 Sage Hill 柏文公寓

全新 2 睡房公寓, 背靠自然峽谷綠地, 環境優美! 升級配備冷氣, 步行可達 T&T 超市、Walmart!

\$369,900



East Village 柏文公寓

16樓 1 房 1 浴, 1 書房, 落地玻璃窗飽覽市景! 享地下車位, 會所設健身房、頂樓花園。步行可至王子島公園、Studio Bell、超市、Bow Valley College 及中央圖書館。

\$359,000



Waterfront 柏文公寓

500呎 1 睡房公寓, 附地下車位及儲物室。會所設施包括游泳池、健身房等。位於未來 Green Line車站對面, 鄰近河畔公園, 休閒散步皆宜。

\$349,900



西北 Nolan Hill 獨立兩層屋

豪華 3 + 1 睡房, 3.5 浴廁, 2005 平方呎。18 呎挑高客廳, 開放式設計, 主層書房, 前進式暖氣雙車房。精緻廚房配石英檯面。完成土庫, 1 睡房及全浴。

\$749,900



西北 Hamptons 獨立兩層屋

佔地超過9967呎的Corner Pie shaped Lot, 位於安靜 Cul-de-sac。兩層超過2300呎, 前進式三車房。4+2 睡房 3.5 浴廁, 土庫完成。

\$929,900



Sage Hill 全新 Duplex Villa

背靠廣闊大草原, W/O 平房, 總居住面積逾2千呎, 3睡房, 2.5浴廁, 超大設計廚房, 附前進式雙車房, 土庫已完成裝修!

\$985,900



西北 Hawkwood 獨立兩層屋

超過 1700 平方呎, 共 4 睡房 3.5 浴廁。11呎挑高客廳, 全屋有共4隻天窗, 充足自然光線, 完成土庫, 擁有寬敞後院。

\$649,900



西北 Sherwood 獨立兩層屋

超過2200呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 1 書房。主層有 9 呎樓底, 及鋪有硬木地板。廚房配有花崗岩檯面。近 Costco 以及其他超市。

\$749,900

連續10年榮獲卡加利十大頂尖經紀!



掃描 QR 碼關注我們!



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可
容納30人，詳情請來電查

福臨門



Marlborough 分店
228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)
825-413-0913

七天營業
星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店
400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary
403-265-1616

歡樂填鴨席

\$368

- 北京片皮鴨
- 海皇魚肚羹
- 豉汁蒸鱸魚
- 煎香鹽焗雞
- 京都肉排
- 上湯雙龍蝦
- 蟹肉扒豆苗
- 海鮮魚籽炒飯
- 鴨絲炒拉麵

合家呈祥宴

\$468

- 北京片皮鴨
- 福臨門大拼盤
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮑參花膠瑤柱雞絲羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 宮廷貴妃雞
- 清蒸鱸魚
- 蟹肉扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course
可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

好餐半城

\$48.95



加鴨鬆生菜包
\$8.99



薄餅



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包(8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳



廚師
推介

精美小菜

每款 **\$14.95**

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排

- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷

- 竹筴羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

反應熱烈 **四月份** **敬罷不能**

精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

蟹子燒賣皇	馳名鮮蝦腸
香煎日式雞肉餃子	XO醬炒腸粉
沙律明蝦角	皮蛋瘦肉粥
\$4.95 北菇棉花雞	雜錦海鮮粥
蒜香蒸排骨	香菇滑雞包
百花釀玉子豆腐	乾蒸牛肉燒賣

高級食府，選料上乘，優質保證！

萬利來

萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

A & P

Asian Supermarket

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW

Tel: 403-228-2828

本週特價

Apr 11 - 15, 2025

所有優惠, 數量有限, 售完即止

全年接受預訂

「鴻運金豬全體」

現預訂金豬全體之顧客,

送

瑤柱貴妃雞壹隻



金牌花雕醉雞

優惠價

\$19.99 / 隻 + GST

原價: \$26.99/隻 + GST
(限於星期五、六、日、一)

熟食之選, 新鮮美味



鹽香雞腳

\$9.99 / 磅 + GST



滷水鴨翼/香辣鴨頸

\$2.99 / 磅 + GST



花雕醉豬手

\$9.99 / 磅 + GST



燒肉燒骨仔
雙併飯連例湯

\$10.99 / 盒 + GST



豆腐火腩飯

\$8.88 / 盒 + GST

優惠 1

(限於星期五、六、日、一)



油菜芯

\$2.29 / 磅



油菜苗

\$2.99 / 磅



台灣椰菜

\$1.09 / 磅



木瓜

\$1.69 / 磅



紅蘿蔔

\$0.79 / 磅



柿餅(乾)

\$4.79 / 盒

優惠 2

著數停不了

特大生蠔



包開蠔殼

\$2.99 / 隻

原價: \$4.99 / 隻



送蔥絲及蒸魚豉油



游水鯽魚

\$6.5 / 磅



新鮮豬扒(切件)

\$2.29 / 磅



新鮮豬肉碎

\$2.29 / 磅



豬筒骨

\$1.09 / 磅



唐芹

\$1.49 / 磅



白蘿蔔

\$0.99 / 磅



牛蒡

\$1.79 / 條



新鮮橙

\$1.69 / 磅



新鮮提子(黑/紅)

\$2.99 / 磅



香梨

\$2.49 / 磅



高莖筍

\$1.89 / 磅



和風麻薯紅豆味/
抹茶味/紫芋味

\$3.19 / 盒



澳榮杏仁餅

\$9.99 / 盒

店舖更多優惠, 歡迎入內選購



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒
(更改需額外收費)

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am ~ 10pm



(只限堂食及外賣)
精美甜品
菠蘿鴨粒炒飯
椒鹽青衣球
竹筍羅漢上素
蒜香黃金雞
京都肉排
腰果牛片芋粒
金菇鴨絲羹
XO醬龍鳳球
北京片皮鴨

\$198

超值歡樂宴

精選超值四人套餐 \$103

蟹肉魚肚羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$158

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

隆重推出 任食自助火鍋 (包湯底)

超百多款火鍋食材均保存於雪櫃
和多種熟食任君選擇。

任飲 橙汁, ICE TEA & LEMONADE 及
每日推出不同夏枯草, 竹蔗茅根及酸梅湯。

星期一至五 午市(Lunch)
11am - 2pm

成人 **\$24.00**

小童 (4~9歲) **\$12.99**

(3歲以下 \$3.99)

特價啤酒
(包括青島及HEINEKEN)

\$5.25 / Each

星期一至日 晚市(Dinner)
5pm - 10pm

成人 **\$34.99**

小童 (4~9歲) **\$17.99**

(3歲以下 \$3.99)

每晚推出任食
羊腩煲
藥膳雞窩

泊車
優惠

火鍋客戶憑當晚5PM後泊
車收據可退換每部**\$3.00**

\$3.00 /Ea Vehicle Parking With Receipt Will Be
Reimbursed To Hot Pot Customers After 5PM.

特價精選小菜

(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)
全日供應, 堂食外賣無任歡迎

每款 **\$14.95**

蒜香雞 (半隻)
炸子雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
蒜子豆腐炆腩仔
椒鹽鮮魷
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦
乾煸四季豆

牛肉芥蘭
鮮魷芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉汁排骨燜南瓜
羅漢上素
金菇扒玉子豆腐
斑腩豆腐煲
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
羅蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲
沙爹牛肉粉絲煲

鹹魚雞粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星洲炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

超值歡聚宴

精美甜品
乾燒伊麵
金粒瑤鬆海皇飯
清蒸海上鮮
金菇扒豆苗
貴妃走地雞
美極豆仔雙龍蝦
蟹肉魚肚羹
金巢爆炒花姿蝦球
蔥爆牛粒腰果
京式金皮鴨

\$338

任選超值點心套餐

A+B+C=**\$21.88**

A1 招牌海皇粥
A2 薑蔥魚片粥
A3 爽滑牛肉粥
A4 青菜排骨粥
A5 皮蛋瘦肉粥
A6 排骨飯
A7 鳳爪排骨飯
A8 北菇滑雞飯
A9 風味臘味飯
A10 百花蒸蝦球
A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃
B2 風眼帶子餃
B3 蝦腸
B4 牛腸
B5 叉燒腸
B6 芫茜蝦米腸
B7 炸兩
B8 山竹牛肉球
B9 蠔皇鮮竹卷
B10 豉汁醬皇鳳爪
B11 豉汁蒸排骨

星期一至五
(全日供應)
堂食外賣無任歡迎
週末及公眾假期除外

C1 蜜汁叉燒飽
C2 香滑奶皇飽
C3 香滑蓮蓉飽
C4 芋頭飽
C5 炸饅頭
C6 焗叉燒餐飽
C7 臘腸卷
C8 香煎蘿蔔糕
C9 五香芋頭糕
C10 金珠鹹水角
C11 炸煎堆仔

外賣優惠

現金結賬**85折**

信用咭結賬**9折**

只限正價小菜\$45以上,
不能與其他優惠同時使用



403-453-8489

40 Country Hills Landing NW #116,
Calgary, AB T3K 5P4

營業時間

(逢星期二休息)

星期三：

下午4時-晚上12時

星期四、五、六、日、一：

早上11:30時-晚上12時

HARVEST GARDEN

*增設午市特色粥、粉、麵、飯，
晚飯、宵夜、精美小菜



堂食/外賣
無任歡迎

晚飯特價精美小菜 (送糖水)

\$16.99 每款

當紅炸子雞
腰果雞丁
雞片芥蘭
沙爹雞片
辣子雞翼
椒鹽三鮮
椒鹽鮮魷

美極有殼蝦
椒鹽中蝦
金沙甜薯中蝦
滑蛋蝦仁
椒鹽斑塊
椒鹽多春魚
椒鹽白飯魚

金沙斑塊
雪豆斑塊
豉汁斑塊
豉汁三鮮
上湯酸菜魚
椒鹽豆腐
乾煸四季豆

涼瓜炒蛋
蒜蓉時蔬
羅漢上素
紅燒豆腐
麻婆豆腐
涼瓜牛肉
牛肉豆仔

牛肉芥蘭
豉椒牛肉
牛肉番茄
味菜牛肉
菠蘿咕嚕肉
菠蘿生炒骨
蒜香蜜汁骨

京都肉扒
椒鹽肉扒
豉汁味菜炒豬肚
味菜炒豬大腸
蘿蔔牛腩煲
咖喱牛雜煲
八珍豆腐煲

粉絲蝦煲
魚香茄子煲
海皇豆腐煲
鹹魚雞粒豆腐煲
薑蔥牛肉煲
蜜汁牛仔骨
黑椒牛仔骨
椒鹽牛仔骨

FEDERAL ELECTION / MONDAY, APRIL 28



#ItsOurVote

Did you receive your voter information card?



It tells you where and when you can vote.

If you're registered to vote, you should get a voter information card in the mail.



Contact Elections Canada if your voter information card

- has incorrect information
- hasn't arrived by April 11



Visit elections.ca for the official information you need to vote

1-800-463-6868 / elections.ca / TTY 1-800-361-8935



匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業
星期一至日11am - 9pm

全日
供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



明爐燒臘 天天供應

下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯

馳名 燒鴨湯瀨

生滾靚粥

片皮鴨
一食

\$48⁸⁸

\$110/隻

金牌燒鵝

歡迎預定

醉雞鍋

\$39⁹⁹

送 粉絲和生菜

牛腩麵

招牌 雲吞麵

\$18⁹⁹ 每款

圖片僅供參考

精美小菜

- 咸蛋黃老虎蝦
- 椒鹽老虎蝦
- 蒜香雞(半隻)
- XO醬甜豆豬頸肉
- 避風塘豬頸肉
- 蘿蔔牛筋腩煲
- 羅漢豆腐煲

- 金銀蛋浸菜心
- 蒜蓉芥蘭
- 菠蘿生炒骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 涼瓜炒牛肉
- 日式牛仔骨
- 蜜汁牛仔骨
- 蒜香一字骨
- 士多啤梨骨

- 乾煸四季豆
- 京都肉排
- 瑤柱扒小棠菜
- 芥蘭炒牛肉
- 豉汁四季豆牛肉
- 蝦球炒蛋
- 金沙魚塊
- 涼瓜炆排骨
- 椒鹽雞軟骨

- 南乳豬手煲
- 漁香茄子煲
- 三菇扒玉子豆腐
- 靈芝菇扒菜心

黑草羊腩鍋

\$42⁹⁹

堂食送白飯、糖水、例湯

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
Commerical Manager
商業部經理
bruceliang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2200951 托兒所 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
位於卡加利西南區黃金地段的托兒所生意轉讓! 該設施坐落於一座結構優良的建築內, 位於繁忙的商業廣場中, 具備極佳的可見性與高曝光率。學校的持牌容納能力接近200名兒童, 服務於多元化且不斷增長的社區, 使其成為極具投資價值的機會。周圍擁有優質的人口結構, 該托兒中心具備持續成功的潛力。不要錯過這個在熱門區域擁有知名業務的難得機會! 年租\$42/平方尺, 售價\$6,000,000。

A220153 餐廳 (生意轉讓) - Chinatown, Calgary
位於唐人街核心地段的餐廳生意轉讓! 地理位置優越, 四周環繞眾多辦公大樓, 人流量極高, 商業潛力巨大。餐廳面積約 1,800 平方呎, 設施齊全, 包括三台抽油煙機、步入式冷藏室, 可容納約 80 位顧客用餐。餐廳轉讓形式靈活, 可選擇資產轉讓或連同現有業務一併轉讓。無論是繼續現有經營, 還是轉換為其他餐飲概念, 此地點都能輕鬆滿足您的需求。月租 \$6,850。售價 \$99,000。

A2207055 餐廳/酒館 (生意轉讓) - Kensington, Calgary
位於 Kensington 的餐廳/酒館生意轉讓! 此地段位於卡加利最受歡迎、最具潮流感的社區之一, 是任何希望在充滿活力與成長潛力區域中脫穎而出的餐飲品牌之理想選擇。面積為 2,300+ 平方呎。該餐廳配備齊全的商用廚房, 隨時可投入營運, 讓您能立即開始烹飪並對外營業。靈活的格局設計提供充足空間, 可量身打造您專屬的餐廳風格與佈局。Kensington 區以其繁華熱鬧的氛圍聞名, 吸引大量本地居民與遊客, 擁有穩定人流與高曝光率, 是吸引美食愛好者與潮流消費者的理想地點。月租 \$9,571。售價 \$165,000。

A2162713 理髮店 (生意轉讓) - Country Hills Landing, Calgary **NEW**
位於Country Hills Landing廣場的一家理髮店生意轉讓! 這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會, 其地理位置優越, 廣場內停車位充足, 周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$90,000。

A2204100 餐廳 (資產出售) - Sylvan Lake, AB
位於 Sylvan Lake 黃金地段的餐廳資產出售! 正值暖季來臨之際, 絕佳時機不容錯過! Sylvan Lake 是備受歡迎的度假勝地, 遊客絡繹不絕, 尤其在溫暖季節, 餐飲需求旺盛, 商機無限。資產出售的形式讓您可以直接接手現有租約、所有設備與家具, 一切準備就緒, 無需從零開始。您可選擇延續現有經營理念, 快速投入營運, 省時省力; 亦可發揮創意, 打造全新特色餐飲品牌。月租 \$4,550。售價 \$265,000。

A2193765 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
一家長期經營且備受好評的高端意大利餐廳生意轉讓! 這家餐廳在業內享有極高的聲譽, 擁有出色的線上評價和穩定的客流, 銷售業績優異, 並且仍有進一步提升收入的潛力。餐廳設備齊全的後廚, 專業級別的廚房設備, 可滿足各類高品質餐飲需求。地理位置優越, 鄰近主要交通幹道, 方便顧客前來用餐。周邊停車位充足, 並且鄰近 Deerfoot - Edmonton Trail 和 16 Ave, 確保極佳的可达性。面積達 2500 平方英尺, 租金合理, 同時具有擴展空間。月租\$2,500。售價\$460,000。

A2191607 烘焙店 (資產出售) - Kensington, Calgary
位於 Kensington 的烘焙店資產出售! 店內設備齊全, 大部分烘焙必需品已準備就緒, 省去繁瑣的裝修與設備採購, 讓您輕鬆上手, 直接開始營業! 店舖周圍人流密集, 商業氛圍濃厚, 是打造品牌並吸引客流的理想地點。年租 \$35,000。售價 \$99,000。

歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊:
www.liangcommercial.ca




Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca

微信公眾號
LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale
www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2203766 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
位於International Avenue一家經營長達19年的東南亞餐廳生意轉讓! 餐廳年營業額穩定超過500k, 擁有3,500平方呎的寬敞經營空間, 配備全套現代化廚房設備, 可隨時營業。既可維持現有成熟的東南亞菜系經營, 也可輕鬆轉型為其他類型的餐飲業態, 滿足不同創業者的需求。商團內停車位充足, 完全不用擔心顧客停車問題。現有穩定客源和成熟員工團隊可完整交接, 大大降低經營風險。月租\$13,586。售價\$249,900。

A2194324 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
一家設備齊全、可容納90位客人的餐廳生意轉讓。餐廳配備完善且專業的廚房設備, 可支援高效率的餐飲準備和服務。此外, 餐廳擁有充足的儲存空間, 以及專業的步入式冷藏室與冷凍室, 食品存儲能力強且節能高效。餐廳位於人流量大、能見度高的優越地段, 吸引大量本地居民及遊客。租金包含營運費用。月租 \$9,080。售價 \$169,900。

A2192363 餐廳 (資產轉讓) - Calgary, AB **NEW**
黃金地段的餐廳資產轉讓! 該餐廳位於Beltline及17 Ave SW區域附近, 人流量大, 商業氛圍濃厚, 極具投資價值。餐廳已完全裝修並配備齊全, 可直接營業。設備包括12英尺排煙罩、步入式冷藏室和步入式冷凍室, 滿足各類餐飲經營需求。此外, 餐廳還設有室外露台, 可提供約20個座位, 增加額外營業空間, 為顧客提供舒適的用餐體驗。當前租約剩餘6年, 確保長期穩定經營。月租 \$12,004.44。售價 \$99,900。

A2182250 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB
一家經營多年的酒舖生意轉讓! 位於一個高人流量的地段, 周邊環繞著大型住宅社區和多種公寓樓, 地理位置極其便利。它靠近一個主要的商業廣場, 廣場內有多家知名的主力店舖, 吸引了大量顧客。商店目前經營狀況良好, 並且具有很大的增長潛力, 特別是零售額的提升方面。年租\$36/平方尺。售價\$129,000。

商業物業/土地出租買賣

A2202128 零售店舖 (出售) - 738 3 Avenue SW, Calgary **NEW**
零售店舖出售! 專為醫療、牙科或按摩治療診所量身打造, 設有8間設備齊全的診室, 每間均配備獨立洗手台。整體空間鋪設優雅的大理石地板, 營造出專業而溫馨的氛圍。單位內設有男女無障礙洗手間, 位於走廊盡頭。該物業位於主樓層, 直通街道, 確保了極佳的可見性和便捷的出入, 方便客戶和員工。此外, 單位還配備了兩個地下停車位, 為您的業務和客戶提供了便利與安全保障。所有公用事業費用, 包括水、暖氣和電費, 均已包含在 condo 費用中, 無任何隱藏成本。售價\$1,390,000。

A2196716 餐廳/物業 (出售) - Coleman, AB **NEW**
坐落於 Coleman 的餐廳及其物業出售! 建於於 1958 年, 深受社區喜愛的餐廳與酒館, 位於 3 號高速公路旁, 地理位置優越, 客流穩定。餐廳設有 90 個座位, 另有兩層露台可容納 45 位客人。物業包含三塊地皮, 大型停車場可停 20 輛車, 主樓 2,400 平方尺, 地下室設有 儲藏室、辦公室、員工設施及獨立經理套房。出售內容包括 生意、物業及所有設備。Crownsnest Pass 旅遊資源豐富, 四季皆有大量遊客, 確保餐廳穩定盈利。這是難得的機會, 讓您在落基山脈核心地帶 擁有一間成熟經營的知名餐廳! 售價\$950,000。

A2189522 土地 (出售) - 1302 Edmonton Trail NE, Calgary
核心地段開發土地出售! 坐落於高人流量的Edmonton Trail拐角處, 地理位置優越, 方便快速通往16 Ave N和32 Ave N。該地塊尺寸為116 ft x 25 ft, 已獲批用於專業零售空間開發。出售價格包含已批准的開發許可證及建築設計圖紙, 所有前期規劃工作已完成, 為您節省時間和精力。此外, 該地塊還允許其他用途, 提供更多發展可能性。售價\$1,049,000。

A2199163 零售空間 (出租) - 628 11 Avenue SW, Calgary **NEW**
位於11th Ave SW的零售空間出租! 地理位置優越, 擁有極高的曝光率, 物業側面可設置醒目的廣告牌, 直面主幹道, 極具商業價值。周邊環繞著 Park Central 和 Sodo 等新建的多層住宅項目, 位於卡加利Beltline社區核心地帶, 正處於蓬勃發展的黃金期。該區域日間工作人口高達 26,500 人, 為物業帶來穩定的客流量和龐大的潛在客戶群。無論是零售、餐飲還是服務行業, 這裡都是您拓展業務的理想之選! 年租\$29/平方尺。



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Quentin Wang 國·粵·英
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca

A2204377 零售店舖 (出售) - Calgary, AB **NEW**
位於Central Landmark Mall的零售店舖出售! 在商場主層, 緊鄰主入口、電梯和樓梯, 這個高流量轉角舖位將為您帶來超高的曝光率! 無論是裝修還是改造, 都能輕鬆滿足您的商業需求。商場內聚集了眾多長期租戶, 包括知名餐廳、超市、麵包店及其他多樣化零售店舖, 客流量穩定且持續增長。地理位置優越, 停車方便, 步行即可到達公共交通站點, 輕鬆直達市中心及主要交通幹道。售價\$259,900。

A2200957 托兒中心/物業 (出售) - Calgary, AB **NEW**
位於卡加利西南區黃金地段的托兒中心連同物業出售! 該設施坐落於一座結構優良的建築內, 位於繁忙的商業廣場中, 具備極佳的可見性與高曝光率。學校的持牌容納能力接近200名兒童, 服務於多元化且不斷增長的社區, 使其成為極具投資價值的機會。周圍擁有優質的人口結構, 該托兒中心具備持續成功的潛力。不要錯過這個在熱門區域擁有知名業務和物業的難得機會! 售價 \$9,500,000。

A2188866 露營地/酒店 (出售) - 距離 Edmonton 1小時車程
位於距埃德蒙頓一小時車程內的城市, 一家全新打造的現代RV營地和高檔酒店正尋求出售! 此物業極具投資潛力, 包括擁有12間客房的高端酒店、60個全服務RV營位 (已獲批可擴建33個營位), 並配備魚塘、遊樂場、洗衣設施等完善的娛樂與生活設施。營地位於優越, 毗鄰國際機場、高爾夫球場及多個旅遊景點, 是吸引家庭和旅行者的理想目的地。投資此項目不僅可享有穩定收益, 還有極大的發展空間。售價 \$4,500,000。

A2193047 零售店舖 (出售) - Lethbridge, AB **NEW**
位於 Lethbridge 的零售店舖出售! 該物業擁有理想的租戶組合, 可確保您獲得穩定的投資回報。您可趁此機會開設自己的生意, 或將兩個空置單元出租。該物業擁有充足的停車位, 並坐落於 78x120 的高曝光率地段上, 為成功奠定了完美的基礎。此外, 其備受青睞的 C-D 分區提供了多種商業活動的靈活性。售價 \$849,000。

A2182794 辦公室 (出售) - 4603 Varsity Drive NW, Calgary
位於Varsity Towers的辦公室出售! 提供優質的辦公和生活空間。大樓設有安全門禁和兩部電梯, 安全便捷。辦公空間包括4間明亮辦公室和個角落會議室, 全部配備朝南大窗戶, 採光充足。此外, 還設有簡易廚房/休息區, 附近有公用洗手間, 使用方便。生活空間提供豐富設施, 包括游泳池、熱水浴池、健身房、蒸汽浴室、圖書館、社交休息室、私人庭院和屋頂露台 (帶燒烤和360度美景)。地理位置優越, 靠近主要道路, 交通便利, 步行可達餐廳和商店。樓前有公交站, 附帶3個地面停車位和2個地下停車位, 還有訪客停車位。物業管理費已包含所有水電費用。售價\$700,000。

A2157862 酒店 (出售) - Lethbridge, AB
位於Lethbridge市的一家90間套房酒店出售! 酒店占地1.37英畝, Lethbridge市是一個人口超過10萬的繁榮社區, 得益於教育、衛生和政府部門的主要雇主。該城市靠近壯麗的落基山脈, 擁有溫暖的夏季和溫和的冬季, 全年都是一個吸引遊客的目的地。該物業設有寬敞的套房, 內有租賃餐廳和游泳池, 許多套房配有小廚房和餐廳, 為客人提供家外之家的舒適。酒店提供免費的歐陸式早餐, 餐飲區維護得無可挑剔。這是在一個不斷發展、充滿活力的社區中的絕佳投資機會。售價\$2,790,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton
• 擁有合法商業地產經紀人執照。
• 至少20年的工作經驗, 但不必在房地產行業。
• 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
• 必須有動力、責任感和注重細節。
• 應能夠處理大量文書工作, 並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
• 必須是團隊合作者, 能夠與其他同事合作, 實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



City Roofing & Exteriors



城市屋頂二十六載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



無大師之名，懷匠人之心！

#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7
403-606-8833 www.calgarycityroofing.com





Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Award of Merit
Lifetime Achievement Award



**Outstanding Agents.
Outstanding Results.**

real estate (central)

#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

**Amy Long
梁詠媛**
403-540-1688



Highland Park	Downtown Commercial Core	NW Royal Vista	Crescent Heights	Crescent Heights	Tuscany	唐人街鴻圖商場
新上市 1877呎 Duplex, 5睡房, 2廁, 豪華裝修: 配壁爐, 蒸汽淋浴間、書房、儲藏間等。土庫完成, 帶地熱地板。 \$779,900	新上市 637 呎 1睡房+書房, 1廁, 29樓高層單位, 河景, 高級裝修及電器。 \$349,000	新上市 2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大量泊位, 客源穩定。包生財工具。 \$299,000	位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 \$250,000	新上市 50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡房, 2浴廁, 813平方呎。 \$799,000	新上市 二層獨立屋, 1574平方呎, 3睡房, 2.5浴廁, 靠近學校、公園。 \$699,000	位於唐人街中心地帶, 人流旺, 商舖呎數由 338至 2230呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。
Tuxedo Park	唐人街商舖	唐人街商舖	市中心零售商舖出售	唐人街商舖	唐人街商舖	
新上市 Condo, 兩房兩浴廁, 混凝土建築, 地下停車場。 \$339,000	新上市 位於唐人街中心繁忙商場, 零售舖, 人流廣, 784呎。開價 \$299,000	新上市 位於市中心唐人街, 繁忙購物中心內。 \$249,000	新上市 位於市中心 Cochrane 1000呎繁忙商場零售商舖。 \$395,000	位於唐人街中心地段, 零售舖, 交通方便, 人流廣, 適合各類零售生意。 舖, 人流廣283呎。 \$88,888	新上市 位於唐人街中間地段多間零售商舖, 交通方便, 人流廣, 適合各類零售生意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租	

Larry Tang Real Estate Company
COMMISSIONER FOR OATHS
服務卡城房地產 超 26 年經驗
403-630-4288 買賣房屋地產

工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房屋地產

- 新上市** 豐山區, Harvest Hill, 一年新, 三睡房, 兩全廁, 1272呎大型柏文, 室內有一大客廳、飯廳及特大廚房, 及一特大陽台, 光猛開陽, 保養如新 (這單位旁邊只有一鄰居), 室內暖氣停車位及一雜物室。
\$469,900
- 西北靚區Kincora 獨立兩層, 2058呎, 前進雙車房, 主層客廳、飯廳及廚房, 全木地板, 上層三大睡房及一大家庭廳, 上下層專業完成有另一睡房, 一全廁 (全屋共有三個半浴室) 及一大影院廳, 屋後特大花園, 近巴士及商場。
\$789,900
- Livingston, 西北 (東面) 靚區, 大約八分鐘到新大統華, 全新一房柏文, 光猛大廳及一全廁, 室內洗衣, 乾衣房間, 9呎天花, 另有一停車位, 可即買即搬入。
\$269,900
- 東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。**\$650,000** (以現利潤可約兩年回本)
- 新上市** 南面小埠Okotoks, 離南邊卡城約20分鐘車程, 兩商業舖位物業, 有現成租客, 18號物業, 平房式, 800呎, 另外20號物業, 前商舖兩層式, 後住宅平房, 一睡房, 大客廳, 廚房及一全廁, 面積合共1670呎, 合法前舖後居物業, 位市中心主街。
(18 MCRAE ST : \$499,000 & 20 MCRAE ST : \$599,000)

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富, 關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®

投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8TH Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: tracy.liew@nbpcd.com
電話號碼: 403-261-9513
手機: 587-830-3328

網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為加拿大皇家銀行及皇家銀行集團成員公司, 專為提供個人財富管理產品及服務。並非所有產品均由BMO私人財富管理下提供服務。銀行提供各項銀行及金融服務, 包括存款、貸款、信託、投資、保險及退休。BMO Private Wealth 受加拿大證券委員會 (CSA) 及加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 及加拿大投資業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的監管。BMO Trust Company 受加拿大銀行及信託委員會 (CIBC) 的監管。*為高淨值客戶提供服務。詳情, 請洽專員。



戚育民
Rick Qi
Double Centurion Producer
www.rickqi.com



403-605-0504

Livingston

walkout 全新 Livingston
西北區，獨立屋，兩層，2340呎，全屋upgrade，樓上4睡房，主人房有靚雪山景，Bonus Room。2.5浴室，主層9呎，LVP地板，大客廳，另有客房/辦公室，廚房及浴室雲石檯面，大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，前進雙車庫，交通方便。
\$859,900

全新 Livingston
西北區，平房獨立屋，980呎，主層2睡房，共3全浴室，土庫分門出入已經完成。另有2睡房，全浴室，大客廳，主層9呎，廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，交通方便，投資自住佳品。
\$639,900

西北區 Panorama Hills
獨立屋，兩層，近1400呎，3睡房，2.5浴室，大客廳，特大陽台，設計寬敞，近學校，巴士，餐館，商場，交通方便。
\$569,900

生意連物業 Skyline West
3660呎工業廠房，22呎高樓底，有工作室，會議室，2個廁所，另加330閣樓，大量停車位，現在穩定生意，東主退休割愛，可改作其他生意。
\$899,900

市中心 East Village
市中心柏文，兩睡房，一全浴室，9呎樓底，廚房及全浴室，雲石檯面，大陽台，步行至圖書館，輕鐵站及Studio Bell，交通方便，投資自住佳品。
\$259,900

太陽能板塊 Evanston
西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便。
\$614,900



Lisa Li 黎小萍
百萬經紀會會員
Office Tel: 403-452-5577
403-714-3377
lisaxpli@hotmail.com



唐人街香港花園
高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。（此單位不包含車位）
\$245,000

HUNTINGTON
平房bung，1051呎，主層3睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有分門出入，步行五分鐘到中央街，近巴士總站。
\$569,900

HUNTINGTON
平房bung，1200呎，主層3睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有分門出入，雙車房，步行3分鐘到巴士站。
\$649,900

唐人街柏文
高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。
\$479,900

HIGHLAND PARK
平房，950呎，主層2睡房+土庫2睡房，2浴廁，土庫全完成有廚房和分門出入，近中央街。
\$579,900

HARVEST HILLS
2層獨立屋，1530呎，3睡房，2.5廁，前進雙車房，近巴士站。
\$619,900

PANORAMA
2層，近2500呎，3睡房，3.5廁，土庫全完成，前進雙車房，背靠綠色走廊，近巴士站。
\$899,900

靚地出售
南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。
\$950,000

代客管理物業 溫哥華房地產買賣
JULIA YAN 麗珠
手提: **403.700.5676**
Email: juliayan@yahoo.com

新上市 Crestmont SW
雙層獨立屋，walkout土庫完全裝修，優越地段，好風景，邊角單位無行人道。
開價: \$939,900

新上市 Signal Hill SW
雙層獨立屋，walkout土庫，全完成，5睡房，3.5間浴室。
開價: \$999,000

新上市 Sage Hill SW
3樓condo，好地段，1睡房，1浴室，包一地下停車位，步行至Walmart和車站，近大統華。
開價: \$269,900

Livingston NW
全新排屋，4睡房，前進雙車房，土庫完成，中央冷氣，有租客，現付租金\$2600/月
開價: \$569,900

Marlborough NE
雙層排屋，3睡房，2停車位，步行到Marlborough Mall，巴士站和C-train站。
開價: \$329,900

Sage Hill NW
2睡房柏文公寓，包2停車位，步行可至大統華，車站，Tim Hortons。
開價: \$339,900

Livingston NW
兩層獨立屋，walkout土庫合法套房。上層設有天窗，4睡房+1大房和1全浴室。主層1睡房1全浴廁。另土庫2睡房、1全浴室和廚房。出入Stony Trail方便。有新屋保証。
開價: \$939,900

Korean BBQ No. 1 (MAKCHANG DODOOK)

MS Korean BBQ 明聲

2 Royal Vista Link NW (UNIT 1160), Calgary, AB T3R 1T9

MAKCHANG DODOOK 已更名为“明聲”!

您将能体验更丰富、更专业的韩国美味:

- 新鲜BBQ烤肉 (牛肉/猪肉)
- 多种类的美味韩式料理



Mon~ Thu : 11:30am - 3pm / 4:30pm - 10pm
 Fri : 11:30am - 3pm / 4:30pm - 11pm
 Sat : noon - 11pm
 Sun : noon - 10pm

(403) 730 - 0109

Instagram



GOOGLE



牛排骨汤



辣炖牛排骨



午餐特选
8道小菜
韩式套餐



平日特别优惠
(周一至周四)
五花肉 /
猪肉酱排骨
每份 \$10.95



辣炒鸡排



嫩豆腐汤



韩式土豆猪骨汤

CALGARY TOURS

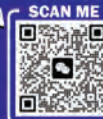
814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7跟8Ave 獅子橋北, 黃金商場內)

SINCE 1994

歡樂旅遊

- 所有團隊由專業廣東話/普通話導遊全程照顧
- 更多精彩行程 請來電或上網查詢

掃一掃
聯絡歡樂旅遊客服獲得更新資訊
旅遊專線: 403-276-7816
whatsapp: 587-973-0687
www.calgarytours.ca



加東魅力之旅

- 早鳥優惠, 免費升級酒店
- 夏季海洋三省現接受預訂, 火速行動
- 一次玩盡加東四大城市:
- 多倫多、渥太華、蒙特婁、魁北克
- 尼亞加拉大瀑布兩日遊 \$199起
- 加東5日體驗遊 \$539起
- 尼亞加拉大瀑布6日遊 \$669起
- 翠湖山莊6日精品遊 \$789起
- 海洋三省10日遊 \$1079起



走進歐洲: 體驗千年文化與現代奇

- 【非凡享受】北歐四國 雙峽灣&雙遊輪11天9晚 \$5099起
- 僅此兩團, 保證出發日期: 2025年6月10-20日 / 2025年9月8-18日
- 一價全包門票三餐小費 未含機票
- 【純玩】意大利世界遺產9天純玩深度遊 \$1979起
- 【超值】荷法瑞意5國10日8晚深度暢遊 \$1699起
- 【特色】西葡雙國8天6晚特色之旅 \$1039起



亞洲精粹: 歷史、文化與自然的無限魅力

- 【超值】大灣區7天美食超值團 \$279起
- 【純玩】河內下龍灣人間仙境美食純玩5天 \$949起
- 【全新】網紅重慶長江三峽豪華團7天6晚 \$1299起
- 【超值】日本溫泉和風經典純玩7天5晚 \$1499起
- 【高級享受】南北疆 可哥托海 帕米爾高原16天14晚 \$4199起



親臨報名各式旅遊團, 可獲精美禮品一份! 數量有限, 送完即止。
 歡迎前往本公司官網訂位/支付 *更方便安全。
 JR PASS + 特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險
 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 各國客製行程

落基山特選行程 (加5%稅)

- 冬季精選 WINTER (出發日期: 即日起至4月30日)
- 早鳥優惠 每人折價 \$10
- 班美溫泉賞雪一日遊 \$119
- 露易斯湖優鶴公園一日遊 \$119
- 提前15天預訂 即可享早鳥優惠 一房最高折 \$60
- 落基山2日遊 \$325起 (4人房)
- 提前7天預訂 即可享早鳥優惠 一房最高折 \$240
- 落基山3日遊 \$455起 (4人房)



郵輪限時優惠價

- 大洋郵輪 意章號 香港台灣日本韓國 12晚
- 2026年2月9日 內艙房\$4099起 (包稅)
- 包港口稅, 小費, WIFI 及特式晚餐



專業車隊
隨行無憂

提供各式遊行團與自訂包車服務

擁有6至56人座的豪華旅遊車、商務車及加長型禮賓車

專業司機, 舒適座椅

讓您的每次出行都輕鬆愉快

立即聯絡我們, 定制專屬旅程

卑斯省醉美溫泉3日

(四人房平均每位\$397起+稅)

精品小團

呼朋引伴 優惠隨行!
三人同行第3人\$90元
四人同行第4人\$90元

送早餐
需於4月16日前報名

卡加利往返

出發日期: 5月17日及10月11日(長周末)

尼爾森小鎮, 沃斯溫泉, 庫塔尼湖渡輪及瑞迪恩溫泉

溫哥華往返

出發日期: 5月17日及10月11日(長周末)

新娘瀑布, 奧索尤斯, 斑點湖, 安沃斯及哈里森溫泉

卑斯省採果品酒2日遊

(四人房平均每位\$230起+稅)

卡加利往返

出發日期: 7月05, 12, 19, 26 (周六)

提供了一個獨特的採果品酒體驗

讓您到BC地區採摘新鮮的櫻桃和其他水果

參觀當地的葡萄園及品嚐精美的葡萄酒

第三及第四位免費



溫哥華 維多利亞2日/4日遊

團費: 四人房\$239+ 稅

多個出發日期, 另加機票往返

機不可失, 時不再來



中華航空 LAST MINUTE DEAL



中華航空
加拿大出發至亞洲各大城市
經濟艙, 豪華艙, 商務艙, 優惠!!

最高9折優惠

出發日期: 2025年4/10-5/15
促銷截止日期: 4/20 2025

拉斯維加斯往返 黃石系列8日遊

保證遊覽**15大景點!**

免費升級 **3天2晚黃石國家公園**

2晚入住 賭城大道五星級酒店榻榻白露酒店或同級

個人一房 **\$798** USD 起+稅

北美特惠旅行團

美西	錫安+布萊斯+羚羊彩穴4日遊	USD \$202起
	東南雙峽4-5日遊	USD \$398起
	舊金山往返 海岸星光號7日遊	USD \$898起
	西南巨環套餐團 洛杉磯/拉斯維加斯進出	USD \$688起
美東	美東精華4/5/6日(買2送2)	USD \$154起
	美東經典6/7日(買2送2)	USD \$249起
	奧蘭多超值5-9日遊	USD \$859起
夏威夷	夏威夷歐胡島+火山島+茂宜島 6/7 日遊	USD \$1378起

5月開團 夏季1日輕旅行, 5日深度遊, 盡在汎亞!

立即報名, 搶佔先機!

跟隨專業導遊, 深入落基山脈秘境!

落基山班夫+露易絲湖+夢蓮湖1日遊	\$98
落基山哥倫比亞冰原1日遊	\$138
華特頓湖國家公園1日遊	\$138
落基山傑士伯國家公園2日遊	\$343
落基山班夫+優鶴+冰原3日遊	\$647
落基山精選4日遊	\$907
落基山精選5日遊	\$1157

北美特惠旅行團

加西	加西冬季3-4天遊	\$268起
	美國西雅圖冬季2天精遊	\$318起
	船遊庫特尼3天	\$398起
	托菲諾納奈莫市三天生態遊	\$438起
	卡進溫出 落基山, 溫哥華精彩3-4天	\$469起
	基隆拿大白山滑雪度假村3日遊	USD\$228起
	卡進溫出 落基山, 溫哥華深度4-5天	\$949起
	洛磯山之光 豪華觀景火車五天遊	\$3258起
加東	尼亞加拉大瀑布全景1日遊	\$80起
	渥太華, 滿地可, 魁北克 加東經典3天遊	\$248起
	夏季加東 5天經典遊	\$570起
	夏季加東 6天經典遊	\$637起
黃石	黃石深度6日遊	USD\$678起
	黃石公園總統巨石5/6天精華遊	USD\$719起
	黃石公園太浩湖豪華6/7天團	USD\$819起
	黃石公園美西豪華8/9天團	USD\$1119起

14天頂級奢華遊江南+日本郵輪

暢遊上海/杭州/南京/無錫/蘇州/烏鎮/日本長崎/日本福岡

2025 10/12出發 僅此一團 名額有限

CAVA 1098

亞洲旅行團

超值團	純玩團	東南亞亞團
鉅金江南7日 \$0 璀璨金鑽江南奢華8日 \$0 北京5日/北京6日 \$199 雲南大理麗江香格里拉7日 \$279 潮汕高铁 廣東美食7日 \$269 香港大灣區 珠江美食8日 \$599 張家界 鳳凰古城7日 \$279 海南 海口博鰲三亞6日 \$499	香港3日 \$499 北京4日 \$799 張家界 鳳凰6日 \$799 東北四大名城 長白山6日 \$899 西藏5日-洲際酒店特別版 \$1399 重慶 三峽遊輪6日 \$1099 北京西安上海8日 \$1499 絲綢之路 傳奇東方高鐵7日 \$1699	台灣環島全景6天 \$699 繽紛日本6日 \$998 韓國5日 \$1088 韓國日本10日 \$1998 泰國清邁5天遊 USD529 巴厘島6日 USD649 新加坡馬來西亞7日 USD1099 越南胡志明市河內7日 USD1329

保險代理: Allianz, Manulife

營業時間: 週一至週五 上午 09:30 - 下午 06:00
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通
代辦簽證: 中國/越南/澳洲/美國 ESTA, EVUS

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓
Tel: (604)284-0283 列治文 溫哥華
Tel: (604)659-8888 素里 溫哥華
北美免費電話: 1-877-663-3948 網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

110, 328 Centre Street NE, Calgary T2G 4X6
Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
#101K, 15277 - 100 Ave. Surrey, BC V3R 8X2

佳美旅游 VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間週一至週五 9:30-17:00 週六10:00-14:00 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

- 健在證明退休金, 可到府辦理, UPS 直接寄回國
- 購買商務艙機票, 送上網卡, 免費送機場
- 購買回國機票, 免費代訂中國高鐵票, 火車票。

所有出境團都送當地上網卡, 更多行程請來電諮詢

- 私人訂製中國團** 無購物, 4人獨立成團, 日期自選
西藏6天, 北京5天, 成都九寨溝6天, 張家界5天
張家界三峽9天, 西藏8天, 青藏鐵路西寧8天,
重慶長江三峽7天, 成都九寨溝6天, 上海黃山6天,
北京西安7天, 貴州5天, 少林寺5天, 張家界5天,
北京西安上海9天 (適合首次旅遊中國的英文團)
- 0團費超值購物團**
江南7天, 九寨溝峨眉山8天
- 跟團遊純玩團, 無購物**
西安4天, 張家界6天, 九寨溝7天, 廣珠澳6天美食團,
重慶三峽五星郵輪團, 越南11天美食豪華團,
秘魯9天7晚 (中國護照免簽證)

歐洲, 美洲, 非洲, 亞洲, 澳洲, 郵輪等各類行程應有盡有

Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證, 全方位居家照護服務公司

服務內容包括:

- 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。
公司網址: Pinnacleagewell.com
Email: info@pinnacleagewell.com
電話: 403-471-1237
阿爾伯特省衛生局認證查詢地址:

QR CODE:

Client Directed Home Care | Alberta Blue Cross®
ab.bluecross.ca




Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirrealty

OUR SERVICES:
 商业买卖地产
 房屋买卖地产
 投资物业地产

拥有专业的银行贷款
 验屋师
 律师团队

Buy. Sell. Invest.
 Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文、英文、菲律宾语、越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP 1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023, 2024



PAUL SY 403-818-1899
ZONIA PASION 403-796-4488
PETER PASION 403-702-4205

SE Mahogany

全新condo, 雙睡房1浴室, 1專屬停車位, 開放式佈局, 大窗自然採光, 廚房大理石檯面, 高級家電。室內帶洗衣間, 額外儲藏空間, 並帶空調。絕佳位置, 近學校, 市場, 餐廳, 銀行, YMCA, 醫院和主幹道。

\$369,900

SE Mahogany

驚艷豪宅, Calbridge Homes設計, 4277呎, 土庫完全裝修。俯瞰濕地絕佳風景, 4+1睡房+娛樂室+額外書房, 三車庫, 10呎天花, 8呎內門, 全屋豪華。升級硬木地板, 大理石檯面, 全高櫥櫃, 名牌電器套裝。觀景主臥套房浴室帶雙台盆, 訂製淋浴間, 土庫包含一間睡房, 酒吧、酒窖、健身房、額外儲藏間、獨立洗衣房、並帶另一套水暖系統。位置優越, 近學校、車站、商場、餐廳、醫院和主幹道。

\$1,799,800

SE Mahogany

6睡房 bungalow, 2浴室, 上住下出租, 分門出入, 主層1045呎, 寬敞客廳、飯廳、廚房。木地板、帶車棚、全圍欄。較新的裝修和家電, 位置絕佳, 近公園, 學校, 商場和主幹道。

\$565,000

SE Applewood Park

全新2411呎獨立屋。超大空間, 4睡房+娛樂室, 3.5浴室, 分體雙車庫, 9呎天花, 奢華廚房, 客廳帶壁爐, 土庫完工, 配家庭房, 睡房和全廁。絕佳位置, 近商場, 學校, 公園, 車站的一切設施。

\$699,990

SE Mahogany

雙層獨立屋, 4睡房, 3.5浴室, 獨立雙車庫, 土庫完成。2099呎。大客廳大飯廳, walkin儲藏間。高品質家電。位置優異, 近公園, 遊樂場, 學校, 商場, 餐廳, 主幹道。

\$629,800

SW Belmont

靚麗1440呎 duplex, 3睡房, 2.5浴室, 獨立雙車庫, 主層豪華設計, 9呎天花, 大廚房大理石檯面帶中央島, 儲藏間, 位置絕佳, 近公園, 高速, 學校, 商場和主幹道。

\$588,000

SE Downtown East Village

新建1睡房1浴室 town公寓, 帶地下加蓋停車位, 儲藏室, 位於Arris Residences。高品質, 位於市中心核心地段, 商場, 餐廳, 娛樂。

\$369,000

NW Nolan Hill

3層排屋, 低condo fee, 1683呎。3睡房+書房, 2.5浴室, 全新地毯, 粉刷。超大雙車庫。大廚房配大理石檯面, 大睡房, 陽台接燃氣可燒烤。位置絕佳, 近商場, 娛樂, 車站, 公園等。

\$549,500

SW Pine Creek

雙層獨立屋, 土庫完全裝修, 超2860呎。4睡房, 4.5浴室, bonus room, 書房, 家庭廳, 天花9呎, 三層玻璃窗, 豪華地板。大客廳有壁爐, 高櫥櫃, 超大中央島和步入式儲藏間。獨立雙車庫, 前後院園藝設計。近商場, 雜貨店, 銀行和學校。

\$850,000

加拿大至尊旅遊2025特價團, 好禮多多!

凡是預定下列至尊旅遊各種團產品 (機票除外) 贈送價值\$888的啤酒餐飲會員卡

Top Canada TOURS 至尊旅遊

加東翠湖山貴楓圣地六天游
 2025.10.08 全程領隊
 包往返機票+酒店 (3星)
 1688CAD/人 (含稅)
 前十位 免全程小費

海洋三省 - 布雷頓島
 豪華全景7日遊
 6-10月 每週一出發
 1199CAD/人

2025夏季黃石奇觀4日遊
 (6.28/8.2 一年僅2團)
 639 USD/人起

北疆、南疆、新疆15日
 精品純玩團+無購物+一價全含
 特定日期發團
 2999CAD/人起

聚集 浪漫和童話的歐洲6國10天
 瑞士 / 德國 / 匈牙利 / 奧地利 / 捷克 / 斯洛伐克
 (2025.10.9-10.18 包往返機票+酒店+早餐+團費)
 3688CAD/人起

珠江鄉情。南粵大灣區
 7天美食超值團
 車遊深中通道+打卡港珠澳大橋
 279CAD/人起

意猶未盡意大利名城7天之旅
 728歐/人起

異國風情西班牙/葡萄牙7天之旅
 693歐/人起

代辦全球簽證
 特價機票+代買中國火車票
 新增卡爾加里機場接送機付費服務, 可代辦機場登機手續。

新鮮100店: 4032769818 豐山大統華店: 5878855816



精心郵輪

ABCRUISES TRAVEL LTD.

你身邊的
遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!

MSC 10天9晚 東京出發! 暢玩東北亞

MSC Bellissima 榮耀號

出發日期: 2025/11/12

途徑: 東京—釜山—長崎佐世保市—鹿兒島—沖繩—石垣島—台北

內艙房	*價格已包 船費, 碼頭費, 政府稅
CAD\$1498 /人起	

Royal Caribbean 8天7晚 享受秋季陽光, 來趟跳島之旅

Star of the Seas 海洋之星號

出發日期: 2025/11/30

途徑: 佛羅里達卡納維爾港—可可海灣—聖托馬斯島—聖馬丁島—佛羅里達卡納維爾港

內艙房	CAD\$2398 /人起	*價格已包船費, 碼頭費, 政府稅
送船上消費金 USD\$50 /房		

PRINCESS CRUISES 8天7晚 暑期精選, 阿拉斯加我們來了!

Grand Princess 至尊公主號

出發日期: 2025/08/12

途徑: 溫哥華—朱諾—史凱威—恩迪科特峽灣—凱奇坎—溫哥華

內艙房	CAD\$908 /人起	🔥 最新降價	價格已包船費, 碼頭費, 政府稅
-----	--------------	--------	------------------

PRINCESS CRUISES 8天7晚 一週暢遊墨西哥海灣

Star Princess 星辰公主號

出發日期: 2025/11/29

途徑: 佛羅里達勞德岱爾堡—伯利茲—宏都拉斯—羅丹—墨西哥科蘇梅爾—佛羅里達勞德岱爾堡

內艙房	CAD\$899 /人起	陽台房	CAD\$1268 /人起	🔥 最新降價
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅				

Holland America 賞國王企鵝、伊瓜蘇瀑布公園

智利、阿根廷、福克蘭島、烏拉圭、巴西

OOSTERDAM 奧斯特丹號

2025年6月30日前訂單享 良機優惠 \$400 起

內艙房	\$10198 起
海景房	\$10698 起
艙房	\$11798 起

2026年2月20日出發

22日悠閒南美洲 邁向世界盡頭

包船機酒 & 小費、接送、觀光及門票

*另有7天馬丘比丘 MACHU PICCHU 天空之旅

詳情請入內查詢

3% 折扣

12日摩洛哥全境深度遊

摩洛哥4大皇城及9大世界文化遺產地
打卡薩哈拉沙漠, 北非追影
星級酒店, 特色帳篷酒店全體驗

出團日期:
2025年5月10號-5月21號
2025年9月21號-10月2號

優品一口價

加幣 \$2898 /每位

價格已包括團費, 小費、門票及餐飲

現金可享3% 折扣

*(未包飛機票)

PRINCESS 星辰公主號 Star Princess

15天東地中海風情遊

巴塞隆納, 法國馬賽, 義大利羅馬, 義大利那不勒斯, 西班牙, 直布羅陀

2025年10月2日出發

優品一口價

全新2025年度郵輪

內艙房	每位加幣 \$5998 起
陽台房	每位加幣 \$7198 起

包船機酒 & 小費, 接送, 觀光及門票

Includes Taxes and port charges

真正的一口價, 連小費都包埋!

MSC Euribia 神女號

2025年11天體驗奢華杜拜

遊杜拜, 卡達爾, 阿聯酋

2天1夜行前遊 & 2天1夜行後順道遊

~特別體驗: 八星酒店奢華下午茶

出發日期: 12月4日

優品一口價

加幣 \$4298 /人起

包船機酒 & 小費, 接送, 觀光及門票
專業領隊隨團

現金可享3% 折扣

不用再找啦! 你要的埃及行程就在這!

五星河輪 + 五星酒店

11天一次解鎖所有必去景點

尼羅河、金字塔、獅身人面像

出國日期: 2025年11月24日

途經:
開羅, 阿斯旺, 康翁波, 艾德芙, 洪加達, 孟菲斯, 亞歷山大

優品一口價

加幣 \$2698 /人起

現金支付享 3% 折扣

100% 成團專業華籍領隊 *100% 接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

王天罡會計師事務所

STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping

Payroll/GST

公司註冊

公司報稅

個人/自僱報稅

20多年來, 我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務, 涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等, 價格透明合理, 尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址: 112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2
電話: 403-269-7028 傳真: 888-636-9390

辦公時間: 週一到五 9am to 5:30pm
郵箱: starrcga@gmail.com 免費停車



找一對適合你的助聽器

我們提供的服務:

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫, 馬上預約!

403-282-2811

www.beltone.ca

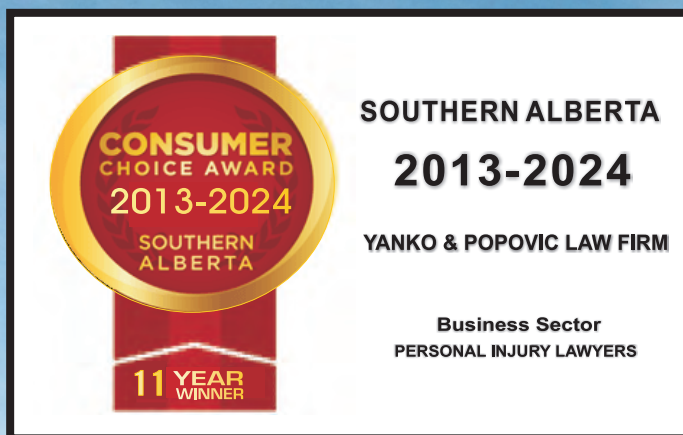
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



THE KING OF RESTAURANT
www.KingofRestaurants.com
Century 21
Bravo Realty
廿一世紀百福地產有限公司
Each office is independently owned & operated.

#1 餐館皇帝
Peter Dam 譚家榮
手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com
百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

Joanna Dam 譚春月
手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com
www.joannadam.com

Nga Dam 譚春娥
手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca
www.Ngadam.com

專業服務 信心保證

1 韓式連鎖店
位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價 \$688,000

13 NE 馬來餐館
位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報佳, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價 \$239,000

25 SE美容按摩店
東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

37 COCHRANE餐館
位於小鎮地點佳, 離卡城一分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修好, 發展潛力高, 48座位, 租平約長, 工具多, 保養好, 如新。叫價\$99,900

2 唐餐快餐店
世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

14 埠仔餐館連物業
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

26 餐館連物業
離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 月生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 叫價 \$238,800

38 唐餐外賣店
位於中央街北, 地點佳, 外賣店, 發展潛力高, 裝修好, 生意好, 穩定, 每日生意約\$95,000, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,800

3 SW日本餐館
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

15 埠仔唐餐館
位於小鎮唐餐館, 離卡城約1個鐘車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

27 NW 唐餐館
位於西北最佳地段, 大型粵菜餐館, 約180座位, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 年報四百七十七萬多, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$750,000

39 小型中西餐館
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清新, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

4 NE唐餐館
位於東北人流量密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

16 中心髮廊
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每日過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價 \$39,900

28 西北唐餐館
位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

40 乾淨, 河邊公寓出售
- 108 Waterfront court SW
近中國城和其它便利設施, 適合所有人, 退休人員的優選。
507呎, 1室1衛, 洗衣乾衣房, 儲物間, 電梯, 健身房, 桑拿, 瑜珈房, 聚會廳, 乾淨, 靠近河邊。

5 N 越南餐館
位於西北近Deerfoot Trail 越南餐館, 東主花近\$30萬setup。30座位, 發展潛力無窮, 裝修大方得體, 生意好穩定, 生意每日超過1千元, 停車位足, 工具如新, 保養好, 東主人手不足, 割愛出讓。叫價\$198,000

17 沙省小鎮
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適宜小家庭。叫價\$39,900

29 埠仔餐館
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可改公共類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$119,000

41 西北小型唐餐館
位於人口稠密區, 生意好, 約50座位, 裝修大方, 生意好, 穩定, 月生意約\$500多元, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,000

6 西北唐餐館
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

18 埠仔唐餐館
離卡城2個鐘車程小鎮Rimby唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館
位於SW人口密集區唐餐館, 裝修大方, 用料上乘, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具齊, 保養好, 叫價\$149,900

42 SW連鎖店
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價\$288,800

7 旺舖出售
位於Airdrie 最佳地段, 發展潛力高, 面積4877呎, 適合各行各業, 請來電。

19 連鎖店
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好, 穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

31 小鎮生意連物業
位於卡城南面約半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房、大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價\$539,900。東主經營超過32年。

43 舖位出讓
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意約。叫價\$580,000

8 埠仔大型唐餐館
位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

20 Macleod Trail S
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

32 市中心快餐店
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

44 小鎮生意連物業
離卡城30分鐘車程, 離公路小鎮, 面積0.66公頃, 生意好, 租平約長, 現在是餐館, 100座位, 保養好, 樓齡28年。物業叫價\$799,000

9 髮廊按摩及用品店
中央街北近大馬路髮廊用品店, 地點佳, 發展潛力高, 生意好, 車位足, 店內可以分租。叫價\$79,900

21 按摩店
位於中央街北繁旺地段按摩店, 有3間按摩房, 每間內都有桑拿, 生意好, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工具。

33 埠仔唐餐館
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

45 西南改衣舖
位於SW Elbow Dr. 地點佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意好, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

10 埠仔餐館連物業
離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下鋪, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三棧VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

22 埠仔餐館
離卡城約45分鐘車程, 裝修大方, 68座位, 發展潛質高, 保養好, 人口一萬左右。叫價\$139,900

34 老字號餅店
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價\$159,900, 包貨約四萬元。

46 NE唐餐外賣店
位於東北唐餐外賣店, 地點佳, 競爭少, 裝修式中上, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950元, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

11 NE唐餐館
東北最佳地段中餐館, 裝修中上, 大方得體, 發展潛力高, 約100座位, 生意好穩定, 年報約45萬多, 車位足, 工具多, 保養好。叫價\$228,000

23 唐人街舖位
唐人街最大商場內, 地點佳, 發展潛力高, 東主另有發展, 割愛出讓。有現成租客。叫價\$85,000

35 Airdrie商舖及地皮
AIRDRIE埠仔, 生意好, 發展潛力無窮, 可以建商業, 批收租\$3,000。叫價\$888,000

47 佳舖出租
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。

12 NE中泰餐館
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修好, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

24 舖位出售
市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

36 素食館
近大型亞洲人超市, 小型濟菜館, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 40座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$700多元, 本小利高, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

中國商務部（4月9日）亦宣布，中方在世貿組織爭端解決機制下起訴美方最新加徵關稅措施。美方徵稅措施嚴重違反世貿組織規則，此次再加徵50%關稅，是錯上加錯，突顯美方措施的單邊霸凌本質。中方將根據世貿組織規則，堅定捍衛自身合法權益，堅定維護多邊貿易體制和國際經貿秩序。

同時，商務部發布公告，決定將美國光子公司等12家美國實體列入出口管制管名單，並採取以下措施：一、禁止向上述12家美國實體出口兩用物項；正在開展的相關出口活動應當立即停止。二、特殊情況下確需出口的，出口經營者應當向商務部提出申請。

商務部：將6家涉台軍售的美國實體列入不可靠實體清單

中國強硬反制 再加徵50%關稅 提高至84%



特朗普：
暫停徵收「對等關稅」90天
惟續增加對華關稅至125%

美國政府4月9日，正式向全球86個國家及地區開徵「對等關稅」；其中對中國進口貨品徵收高達104%的關稅。美國海關和邊境保護局早前表示，將如期向86個國家及地區徵收11%至50%的對等關稅。中國9日公布多招反擊，包括再宣布向美國加徵50%關稅，即由34%進一步升至84%。在「對等關稅」生效前夕，美國白宮也宣布將對來自中國內地和香港的小額包裹關稅翻3倍，從貨值的30%加到90%；進口商須繳付的關稅為貨值的90%或75美元，並在6月1日後升至150美元，理由是中國政府實施報復式關稅。

白宮：「暫緩對等關稅」是指稅率統一降至10% 對華關稅除外

白宮進一步解釋，特朗普宣佈「暫停對等關稅90天」意味，在此期間關稅稅率將統一降至普遍的10%，並指有關貿易的談判同時仍在進行中。美國財政部長貝森特則指，特朗普希望「親自參與」關稅談判，因此作出暫緩的原因。他又指，特朗普一直計劃在宣布針對數十個國家的關稅計劃後數天，再撤回相關關稅。

中國教育部發布留學預警

中國教育部發布留學預警，新華社指，近日美國俄亥俄州通過有關高等教育法案，其中包含涉華消極條款，對中美高校教育交流合作施加限制。中國教育部提醒留學人員，近期選擇赴美有關州學習時做好安全風險評估，增強防範意識。

商務部發布公告，將護盾人工智能公司（Shield AI, Inc.）、內華達山脈公司（Sierra Nevada Corporation）、賽博勒克斯公司（Cyberlux Corporation）、邊緣自治運營公司（Edge Autonomy Operations LLC）、Group W公司（Group W）和哈德森技術公司（Hudson Technologies Co.）等6家實體列入不可靠實體清單，並採取以下處理措施：一、禁止上述企業從事與中國有關的進出口活動；二、禁止上述企業在中國境內新增投資。

美國總統特朗普表示，假若中國不在4月8日收回對美國的34%反制關稅，美國將對中國貨品加徵額外50%關稅（ADDITIONAL Tariffs on China of 50%），4月9日生效。他稱中國無視他的警告，對美國加徵關稅，將立即遭受新的、明顯更高的關稅，所以若中國不在4月8日收回34%的反制關稅，美國將對中國加徵額外50%關稅，4月9日生效。

關稅戰？《人民日報》發文指「天塌不下來」降準、降息隨時可出台

美國總統特朗普宣布「對等關稅」計劃，《人民日報》於2025年4月6日發表評論文章《集中精力辦好自己的事》，指美濫施關稅但「天塌不下來」，降準、降息等貨幣政策工具已留有充分調整餘地，隨時可以出台。美濫施關稅將對中國造成衝擊，但「天塌不下來」。此次美國政府對中國加徵34%的關稅，加上此前加徵的關稅，將嚴重抑制雙邊貿易，短期內不可避免地對中國出口造成負面影響，加大經濟下行壓力。但中國對美市場依賴已在下降：中國對美出口佔全部出口的份額已從2018年的19.2%降至2024年的14.7%。而2018年以來，中國對東盟出口佔比由12.8%提升到16.4%，對共建「一帶一路」國家出口佔比由38.7%提升到47.8%。且據統計，2024年中國有出口實績的數十萬家企業中，接近85%的企業同時開展內銷業務，內銷金額占銷售總額的近75%。

文章又指，中國已與美國打了8年貿易戰，積累了豐富的鬥爭經驗。雖然國際市場普遍認為美濫施關稅超預期，但黨中央對美方對中國實施新一輪經貿遏壓已有預判。各級政府將「一行一案」「一企一策」精準幫扶受衝擊較大的行業和企業，支持企業調整經營策略，指導幫助企業在盡可能維持對美貿易的同時，開拓國內市場和非美市場。



加拿大主要政黨的政綱 生活成選民關注議題

加拿大主要政黨的領導人。左起：卡尼（自由黨）、博勵治（保守黨）、辛格（新民主黨）、布朗謝（魁人黨團）及佩德諾（綠黨）。選舉活動已開始了17天，加廣中文將一連數天，列出各大政黨在不同議題上的主要政綱，讓選民更認識各黨。生活成本如住房及食物費用越來越難以負擔，一直為加拿大人所切身關注。各黨如何令選民荷包更充實，以爭取支持？

自由黨 Liberal Party of Canada

- 降低稅率1%。
- 取消擬設的資本利得稅加稅。
- 取消不超過100萬元房價的首次購房者支付商品及服務稅（GST）。
- 簡化失業保險（EI）申請條件。
- 允許領取遣散費人士在6個月內可同時領取失業保險。

保守黨 Conservative Party of Canada

- 降低稅率2.25%。
- 只要將資本利得收益再投資于加拿大，可推遲繳付資本利得稅。
- 只要是投資于加拿大公司，免稅儲蓄帳戶（TFSA）供款上限每年增加5000元。
- 取消購買130萬元或以下新房的商品及服務稅（GST）。
- 允許年收入低於4.2萬元的在職長者免稅額設于3.4萬元。
- 允許長者向退休儲蓄計劃（RRSP）供款延長兩年至73歲。
- 允許流動行業工人扣除全部食宿及交通費用。

新民主黨 New Democratic Party

- 免稅額從16,129元提高至19,500元。
- 取消基本生活必需品（如能源、互聯網和手機賬單）的商品及服務稅（GST）。
- 雙倍增加加拿大殘疾津貼，增加最低收入保障補貼，總花費為30億至40億加元。
- 增加每天10元的托兒服務名額。
- 把失業保險提高至可保收入的三分之二，每周最低為450加元。
- 將失業保險延長至50周，取消一周等待期。
- 擴展藥物保險、牙科護理和心理健康支持，禁止美國式的私人醫療診所。

魁人黨團 Bloc Québécois

- 增加65至74歲長者的養老金10%。
- 提供稅務優惠予在職老年人。
- 調整兒童福利金額，讓混合家庭可根據有撫養權的父母的收入來計算。
- 在通脹率超過加拿大央行目標時，將商品及服務稅（GST）退稅加倍。
- 限制信用卡利率。
- 降低所有二手商品的GST。

綠黨 Green Party of Canada

- 提高免稅額至4萬元。
- 設立保障基本生活收入。
- 擴大有薪假至照護長者、流產和其他家庭需求。
- 提供普及、可負擔的的早期學習和托兒服務。
- 提供大專免費教育。

人民黨 People's Party of Canada

- 按照《養老金法》以往的規定恢復公平退伍軍人殘疾養老金。
- 廢除特魯多政府的新支出計劃，如托兒服務、藥物保險和牙科護理計劃。
- 取消所有與省級項目重復或侵犯省級管轄權的項目。

美國時間4月6日，商務部長盧特尼克（Howard Lutnick）在接受哥倫比亞廣播公司

（CBS）節目採訪時，竭力為總統特朗普（Donald Trump，又譯川普）的關稅政策作辯護，同時大談所謂「對等關稅」對美國經濟的有利影響。盧特尼克興奮地表示：「數以百萬計工人擰著小小的螺絲來製造iPhone，這種事情將會來到美國。」

盧特尼克



美國商務部長： 將有數百萬美國工人 擰螺絲造iPhone

圖為鄭州富士康

特朗普關稅戰促製造業回歸

據CBS公布的採訪片段，盧特尼克指，美國不會推遲徵收關稅，「對等關稅」將於4月9日生效，並將持續「數天或數周」。美國輿論普遍認為，特朗普的關稅大棒將嚴重損害國內民衆的利益。當CBS主持人布倫南（Margaret Brennan）向盧特尼克提問說，「本屆美國政府是否考慮採取任何形式的補償措施或補貼」，盧特尼克表示，他暫時還未參加過任何與此相關的會議。

盧特尼克轉而強調說，「這個國家的重點是你知道，美國將建造數萬億美元的工廠。這是巨大的GDP（國內生產總值）。在美國建造的工廠是巨大的GDP。」布倫南提到，盧特尼克此前曾表示「機械人將取代這些職位」，所以「這些不是工會工人的工作」。

「不，這實際上是自動化工作。這是自動化工廠。」盧特尼克說，「關鍵是，誰來建造工廠？誰來運營工廠？誰來讓它們運轉？偉大的美國工人。」盧特尼克緊接表示，「請記住，數以百萬計的人類大軍擰著小小的螺絲去製造iPhone，這種事情將會在美國發生。它們將實現自動化，偉大的美國人、美國技術工人將會修理它們。」

盧特尼克強調：「我們受過高中教育的美國人，也就是我們勞動力的核心，將獲得美國歷史上最多的工作機會在這些高科技工廠工作，而這些工廠都將來到美國。這就是建設下一代美國的動力。」

4月3日，特朗普政府宣布對所有貿易夥伴加徵關稅，引發全球市場震盪，許多美國民衆深感不安。彭博社專欄作者菲克林6日發表評論文章指出，特朗普的關稅政策無異於「自殘」之舉，其代價主要落在普通美國公民身上，他們已忍受了4年高通脹和利率壓力，關稅將進一步加重民衆負擔。

美股暴跌背景下，特朗普5日在「真實社交」發文說讓美國人民「挺住」。特朗普寫道，「這是一場經濟革命，我們一定會贏。儘管不容易還是要挺住，最終結果將會是歷史性的。」中國商務部發言人此前回應說，歷史證明，提高關稅解決不了美國自身問題，既損害美國自身利益，也危及全球經濟發展和產供鏈穩定。貿易戰沒有贏家，保護主義沒有出路。

製造業回歸？

網上瘋傳美國工人

「埋頭苦幹」迷因圖與影片

盧特尼克指將有數百萬美國民衆「擰螺絲」造iPhone。TikTok有用戶以人工智能（AI）生成影片，顯示美國民衆在工廠工作，還有穿制服組裝手機的畫面。



特朗普和副總統萬斯（JD Vance）也下場湊數。

中國服貿規模首破\$1萬億



DeepSeek低成本、高性能的開源技術，正改寫AI行業。



DeepSeek哪吒2成新動力？

截至2025年3月，《哪吒2》已經衝上全球影視票房榜第五名。

服務貿易，正成為拉動全球貿易的新引擎。中國服務貿易近年加速發展，2024年，中國服務進出口總額首次突破1萬億美元，以DeepSeek、《哪吒之魔童鬧海》、《黑神話：悟空》等為代表的「技術+文化」產品，正成為中國服務的「新特產」。

中國服務出口 文娛增幅39.3%

自2001年加入世界貿易組織（WTO）後，中國服務貿易規模迅速擴大。目前中國的服務貿易規模居全球第二，第一是美國。

2024年，中國服務進出口總額超過7.5萬億人民幣，是首次突破1萬億美元，同比增長14.4%，較貨物貿易的增速快近10%，顯示出中國外貿結構正在發生變化。

當中，旅行服務全年進出口超過2萬億人民幣，仍然是服務貿易的第一大領域，受益於過境免簽等政策，旅行服務出口增長超過156%。

另外，個人文化和娛樂服務、電信計算機和信息服務出口增長較快，增幅分別為39.3%、12.2%。

不過，中國服貿仍存在2,288億美元逆差，而貨物貿易順差達到7,679億美元，顯示出中國服貿發展有巨大空間。

2024年，中國首次在全國範圍內對跨境服務貿易建立負面清單管理制度，出台自貿試驗區版和全國版跨境服務貿易負面清單，這被視為服務貿易領域開放的重要里程碑。

2024年，出入境中國的外國人超過6,488萬人次，同比增長超過80%。圖為來自德國的中學生在浙江紹興身穿漢服合影。



中國科技高速發展 創造服貿新模式

「技術+文化」正在成為中國服務貿易發展的新動力。2024年8月，首款國產3A遊戲《黑神話：悟空》上線後在全球熱爆，上線1小時玩家突破100萬，上線1個月收入突破67億人民幣，創造歷史。

2025年1月，中國初創企業深度求索（DeepSeek）橫空出世，其推出的國產AI大模型，僅用20天就錄得1,000萬用戶，改寫全球AI市場格局。

同樣在1月，國產動畫電影《哪吒之魔童鬧海》（《哪吒2》）上映，迅速成為中國影史冠軍，只用21天就登頂全球動畫電影票房排行榜。

這三匹「黑馬」被視為中國科技、文化創新發展的縮影。

中國商務部在3月的一個記者會上，提到DeepSeek、《黑神話：悟空》和《哪吒2》，指出中國科技高速發展，正創造服務貿易的新模式。

統計顯示，1979年至2022年，服務貿易佔全球貿易比重從17%增至22.3%，WTO預計，到2040年，這一佔比將超過30%。

網上交友嫌自己唔靚

衛蘭

偷『最美視后』靚相
照騙外國人

鍾舒漫徵友
竟曾與爛牙馬伕約會！



我傳了Gigi Leung的照片給他



王君馨、衛蘭、衛詩、鍾舒漫、鍾舒祺五位娛圈好姊妹，早前開設網上頻道「Better Together Kong」，拍片分享個人等。近日一集內容講到

及戀愛經歷等網上交友，原來她們都有不少騎呢經歷，鍾舒漫就自爆曾跟馬伕約會，她說自己以前透過徵友活動，留低一段簡介，跟別人交換電話，更煲電話粥傾通宵，覺得好投契，表示：「那時細個你唔知係咪鍾意，但係你覺得有個男仔同你傾成晚，個感覺係OK的，但係佢在電話裡面講的東西我開始有些驚驚地，因為我好細個，我就問佢『你做咩的？』佢話我做馬伕的，但係其實我唔知咩叫馬伕，我真係唔知，跟住我就問佢，咁佢係在電話度解釋畀我聽，我有點唔信，點會做些咁樣的東西呀？不如約出來見啦！」

幸好鍾舒漫醒目，找朋友陪自己去，叫對方離遠觀看，若有異樣就立即帶她走，「那個人開始行埋來，Oh my

god..... 一些牙爛晒！跟住過到來一坐低，一傾偈，我第一下已經好想走，語氣係令我好唔舒服囉。（王君馨：你之前電話聽唔出咩？）聽唔出，真人見唔同，我淨係有一種感覺，我好想講，佢好似螳螂！」之後她的朋友就走過來救場，說有事走先，成功閃人。

而衛蘭與衛詩就會用MIRC軟件認識世界各地的朋友，衛詩試過對一個澳洲男生沉晒船，即使素未謀面，都已認定對方是網上的男朋友，每朝情不自禁地要去Cafe上網跟對方聊天。傾了幾個月後二人終於交換照片，她更發現對方幾靚仔，現在再講起來都一臉陶醉樣。

衛蘭則原來是「照騙」，她試過send一位女神的照片扮自己，表示：「我都試過在MIRC同一些男仔傾偈，跟住佢問我可唔可以send我張相畀佢們睇，那時我覺得我唔靚的，同埋有點chubby的，我send了Gigi Leung的相畀佢們」正當大家以為衛蘭用梁詠琪的照片去「行騙」，她才發現原來自己口誤，她更正：「唔係梁詠琪，係《古惑仔》的個Gigi！」原來是愛美神黎姿，鍾舒祺和王君馨聽完都大笑，覺得她十分離譜，不過因為對方是外國人，衛蘭認為對方不會發現。





WeChat



WhatsApp

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證	省提名計劃	看顧員移民	入籍申請
港人Stream A/B	居留權疑難	投資移民	拒簽上訴
外勞批文(LMIA)	換領楓葉卡	家庭團聚	難民聲請

邁向10周年 實力更強+



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111
WhatsApp (587) 228-2333



Darren J. Hamilton
Lawyer & Notary Public

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語、普通話、粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE, Calgary, AB T2E 2T9

Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► **專辦房地產買賣及貸款**

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

最適合您的屋保和車保，來自值得信賴的保險經紀



Bernice 黃
精通英，粵語
電話 : (587) 330-2422
電郵 : BWong2@allstate.ca
f : BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑
精通英，粵，國語
電話 : (587) 413-1936
電郵 : rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有，經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

#203, 1109 - 17 Avenue SW, Calgary, AB T2T 5R9

www.insurelineclearcut.com



專業保險代理
為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

Lily Leung
INSURANCE BROKER

(825) 413-1336

lily.leung@insureline.com

我們代理以下保險公司



and MORE.....



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**
587-356-0880
chinookvillagedental.com
107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業
(587) 317-9987
RundleDental.com
3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



聯合車身修理 United Auto Body

地址: 4608 12st NE, Calgary

- 專業車身, 機械修理, 維護;
- 冰雹修復, 保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務, 並提供價格優惠的租車服務; 一個使你靚車保值, 令你放心的地方。

本店由專業技師主理, 精通國、粵語、台山話、英文;
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電: 403-291-3193; 403-277-7988

電郵: info@unitedautobody.ca

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受
(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪
Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除,
固定牙齒矯正, 植牙, 補牙,
牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。
加設電腦立體斷層掃描機(CBCT),
植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com



FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403) 508-1906

Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費

*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯特省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會換乎地 區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
242369 | 12-24

Allstate
交託在手 放心無憂



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年,
歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive
litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

免費諮詢
不成功，不收費

Quan Sy Lam

Personal Interpreter
林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話
403-988-4568(24/7)
Email: quansilam@gmail.com



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 治療按摩
- 深層組織按摩
- 產前產後按摩
- 運動按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm
週六：11am-3pm
週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高
度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我
們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca



所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款

葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip Senior Account Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

耆英園地

NEWSLETTER



第2027期 2025年4月10日 4月16日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢)直線電話: (403) 457-6609

去年反應熱烈繼續加開!!
承諾價格不變!!

美國9天逍遙遊

總統山 / 魔鬼峰 / 顛馬像 / 羚羊峽谷 / 黃石公園

A團 5月3日(六) - 11日(週日) (共9天)
集合時間: 上午8:30 集合地點: 耆英會禮堂

收費 (需於3月31日(星期一)前繳費作實)

單人房	雙人房	三人房
\$2680/位	\$1980/位	\$1755/位
四人房	11歲以下小童	
\$1630/位	\$1380/位 (需與2大人同房)	

會員價
非會員價 非會員額外加\$50/位

- 收費包括: 收費不包括:
- 全程豪華旅遊巴士
 - 司機導遊小費: 每人每日\$15
 - 沿途酒店住宿及早餐
 - 團友之私人洗費
 - 國家公園入場費
 - 旅遊保險
 - 隨團華語導遊
 - 不包括在行程的午餐及晚餐
 - 所有稅項
- 備註: 本旅行團由JS Tour Inc.負責安排行程及帶團
- 團友須於持有有效護照，繳費時請出示護照供職員確實
 - 本團6人成團，每團上限12人，如未能成團將退回所有費用
 - 如出發時因護照失效而無法參與行程，所繳交的費用概不退還
- 查詢及報名請聯絡耆英會地下辦公室

2025社區義工報稅服務 CVITP

耆英會社區義工報稅服務日期更新如下:

除4月12日外, 星期六及日之報稅服務暫停, 敬請提前致電預約

4月12日 (星期六)
4月15日 (星期二)
4月22日 (星期二)
4月29日 (星期二)

本會並不確保能為臨時到場人士提供服務

查詢及預約 馮先生 KYLE

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目
逢星期五 上午 10:30 - 11:00

4月11日
營養不良與健康飲食 (I)
嘉賓: 亞省醫療服務局 Yvonne 侯姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00
網上 Zoom ID 875 977 9955
現場轉播 耆英會二樓教學室

4月16日
長者福利-補助金(GIS)與收入估算表講解(國語)
講者: 外展部職員-曹姑娘

「耆趣無窮」

耆英會關懷小組趣味遊戲日

藉著趣味攤位遊戲，促進各關懷小組聯繫和接觸，增進友誼及發揮互助互愛的精神。

活動對象: 本會各關懷小組成員，即1組、2組、3組(國語)、4組(西北)、及5組(全景山)，每組派15人組隊參加競技遊戲

報名詳情請聯繫各關懷小組負責職員

日期: 5月14日 (週三)
時間: 10:00 am - 12:00 pm
地點: 耆英會大禮堂

查詢請致電耆英會

素描進階班

(適合有基礎人士參加)

日期: 4月26日至5月31日
(逢週六) - 5堂 *5月17日停課一次**

時間: 上午11:00至下午12:30
地點: 中心二樓教學室
收費: 會員: \$40 / 非會員: \$60
須自備畫簿及炭筆

參加素描進階班能提升創意思維、增強專注力，並結交志同道合的朋友，讓生活更充實有趣。

報名及查詢: 何姑娘

Oral Health and Resources for Adults 成人口腔健康与资源

2025年4月25日 (五) 国語
上午10:00 - 11:30

讲者: AHS 亞省医疗服务局 侯瑶吟女士
网上讲座 ZOOM ID 875 977 9955
现场转播 耆英會地庫活動室

口腔健康是整体健康的重要组成部分。本讲座将介绍蛀牙的成因及影响，如何预防牙齿疾病，以及为低收入家庭和成人提供的牙科津贴资源。

查詢: 游姑娘

動感尊巴舞 Zumba Dance

英語授課

4月26日-5月31日
(逢週六，共5堂，5月17日停課一次)
下午2:30 至 3:30
耆英會禮堂

會員: \$25 / 非會員: \$38
名額: 20位

導師: Akiko

“學員跟隨導師的動作，透過重複基本舞步，體驗Zumba舞蹈的節奏，並享受運動的樂趣!”

報名及查詢: 何姑娘

耆英會復活節假期通告

4月18日(五) 法定復活節假期, 中心休息
4月19日(六) 中心及辦公室正常開放
4月20日(日) 中心開放, 辦公室休息
4月21日(一) 法定復活節假期, 中心休息

祝大家復活節快樂!



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

☎ (403) 262-5071 ✉ info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到 info@culturalcentre.ca



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: Every Sunday
10:30AM - 12:00PM

A0500 B: Every Sunday
1:00PM - 2:30PM

A0500 C: Every Saturday
10:30AM - 12:00PM

Course Fee: \$90+GST
(10 sessions)

A0500 A: 每周日
上午10點半至中午12點

A0500 B: 每周日
下午1點至2點半

A0500 C: 每周六
上午10點半至中午12點

課程費用: \$90+GST
(10節課)

☎ (403) 262-5071

✉ INFO@CULTURALCENTRE.CA

🌐 WWW.CULTURALCENTRE.CA



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

WEEKEND MANDARIN CLASS 週末普通話班

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語

週末一級班

日期: 逢星期日
時間: 12:30pm - 2:30pm
費用: \$310.00+GST
(共10節課)

週末二級班

日期: 逢星期六
時間: 9:30am - 11:30am
費用: \$310.00+GST
(共10節課)

週末兒童班

日期: 逢星期六
時間: 12:00pm - 2:00pm
費用: \$300.00+GST
(共8節課)



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



CALGARY FOUNDATION
FOR COMMUNITY, FOREVER

社區健康計劃

免費租用運動場地
羽毛球場 & 匹克球場

匹克球場
星期一 & 星期三
羽毛球場
星期二 & 星期四

球場開放時間可能會因文化中心的其他活動而變動, 恕不另行通知。
請查看預約網站以獲取最新的可用時段。

預訂球場:



請注意:
每節為1小時
需線上預訂

每位用戶每週最多可預約兩次

如何預訂:
掃描二維碼或造訪我們的網站→
Community Wellness Program

社區健康計劃由 Calgary Foundation 資助, 透過向所有人的免費活動促進身體健康, 心理健康和社會連結。
[403] 262-5071 INFO@CULTURALCENTRE.CA WWW.CULTURALCENTRE.CA

WING CHUN KUNG FU CLASS 詠春功夫班

時間: 每週四 下午6:30至8:30

費用: \$120+ GST (8堂)

導師: Tony Yung & Kam Wong



Tai Chi Class 太極班

時間: 晚上六時半 至 八時 (逢星期三)

費用: \$120+GST (8堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: Murray Cheung 張耀中



書法繪畫同源

Abe Au 區傑棠老師

了解書法原理,
如何引伸到繪畫的技法

日期: 五月二十四日至
七月十二日 (逢星期六)

時間: 上午十時半至 中午十二時

費用: \$90+GST (八堂)

標準急救證書一日課程 STANDARD FIRST AID Level C

日期: 4月27日 (星期日)

時間: 9:00 am - 5:00 pm

費用: \$150 + GST

地點: 卡城中華文化中心

授課語言: 中文 (廣東話 & 普通話)

線上授課 + 一日親身授課



掃描QR碼報名



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



ONLINE CANTONESE CLASSES

WEDNESDAYS

5/7-6/25 (8 LESSONS)

8:00PM - 9:00PM

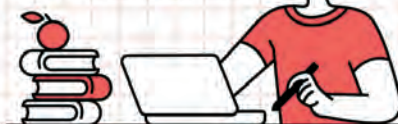
\$100

JOIN NOW!

403-264-2233

ccps@shaw.ca

www.calgarychineseschool.com



卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 — 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2025-2026 年招生

廣東話(周六上午)

繁體

幼低班 - 12 年級

普通話(周六下午)

簡體

幼低班 - 12 年級

普通話(周日上午)

簡體

幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)

10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低至 12 級全年\$400

(幼高班、6 年級、9 年級及 12 年級另加\$20 畢業費)

6 月 30 日或之前報名
可獲減免學費\$20

舊歌重響，耳熟能唱！

復活的主 祿在哪裡

分享講員：
余佩珠 姊妹

福音快閃劇、
信息分享、
福音粵曲及金曲

粵韻小曲金曲卡城音樂佈道會

4月12日 星期六 下午一時半

卡城華人宣道會 150 Beddington Blvd, NE, Calgary

誠意邀請你參與這次聚會！

卡城華人宣道會 主辦
宣道會城西堂 協辦

加華報遷址啟事

本報已遷往

以下地址繼續為客戶及讀者服務

新址：#201, 126 - 16 Avenue N.E.

Calgary, AB, T2E 1J5

二樓 (婚紗店樓上)

電話依舊：403-230-8118

電郵依舊：calcct@gmail.com

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 — 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2025 年暑期班招生

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
9:00 am - 12:00	主題式中文	主題式中文	主題式中文	主題式中文	主題式中文
12:00-1:00 pm	午膳(自備)				
1:00 pm - 3:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動

暑期班學生註冊現已開始。

組別：幼稚園至小學三年級 / 小學四至六年級

上課日期及時間：2025年7月7日至7月11日(第一期)

7月14日至7月18日(第二期)

星期一至五 上午9時至下午3時

學費：每期\$250(一併報讀兩期，學費為\$480)若留校至五時，每期加收\$50。

額滿即止



牙科

CENTRE & 12TH
DENTAL

醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

403-230-2288

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL
A FamiLEE clinic

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Samantha Lee
Dr. Belinda Le
Dr. Zhendan Pan 潘震旦

精通全牙科服務:

- 植牙，牙根治療，智齒拔除，牙齒矯正，補牙，牙冠，牙橋
- 電腦立體掃描機 (CBCT) • Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 • 專業牙托師傅 (假牙)

Our office bills CDCP directly
接受聯邦政府牙科保險

約診時間

星期一 9am至4pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm
----------------	--------------------	------------------

鍾卓倫 專業執照牙托師
John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英輔助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828

歡迎耆英
預約查詢
即時加牙
全口局部
精配

精配

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術



高義
牙托專科技師

牙托專門診所

牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S

Dr. Jennie Chen D.M.D

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國、粵、英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安
Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋，金牙，鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



2024 OUTLANDER

starting at

\$39,888

+GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

\$47,388

starting at



Erick Lim

New & Pre-Owned
Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



PLATINUM
MITSUBISHI



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



Speed訪中國：

內媒：美國16億反華宣傳，被一個年輕人「幹翻了」

3月24日，「甲亢哥」(IShowSpeed，簡稱Speed)開啓中國行。從上海、北京、河南、成都，再到重慶，他在中國多個城市一鏡到底的Citywalk直播火爆出圈。

「越來越多的人開始真正了解中國」「一舉擊碎了美國對中國的抹黑宣傳」「我決定今年去中國旅行！」...外國網民紛紛在其視頻下方留言道。一位美國博主評論說，美國政府豪擲16億美元用於抹黑中國，結果被一些個體網紅在影響力上碾壓了。「他們只要親自去中國走一走，直播起來，就讓美國政府的天價宣傳打了水漂。」

這位「05後」超級網紅僅僅在美國視頻平台Youtube上就坐擁超3700萬粉絲，憑藉極具個性的抽象化表演和誇張表情走紅，被中國網友親切地稱爲「甲亢哥」。他在中國首日於上海開啓的6小時直播，觀看量已突破680萬次，收獲上萬條網友留言；而在成都進行的直播，觀看數據更是超過800萬次。TikTok上，「Speed's China Tour」話題的熱度持續攀升。

「甲亢哥」中國行的熱度爆棚，一方面得益於其龐大的粉絲群體，更關鍵的因素在於，其鏡頭下的真實中國風貌，以及中國民衆和他之間的真摯互動，成爲引發流量井噴的「引爆點」。在長城，「甲亢哥」身穿「東北大花襖」西裝，與遊客貼臉拍攝短影片，年輕人用英語同他輕鬆交談，路人向他投以善意的微笑。打卡成都中醫館時，「甲亢哥」體驗了把脈、針灸、按摩，還被確診沒有甲亢。「OMG! Crazy!」乘船經過重慶洪崖洞時，他被「賽博」夜景深深震撼。觀看直播的網友也驚呼：「這與賽博朋克2077中的城市景觀一模一樣！」

在河南的少林寺，「甲亢哥」展開了一場別開生面的中國功夫學習之旅。有網友甚至在這段奇妙旅途中，體會到了中國哲學。當「甲亢哥」練功夫時因疼痛倒地，師父安慰道：「痛即是道，道即是生；痛爲禪機，方入少林；無痛不拳，無拳不功；痛即汝身，身即武道。」網友直呼師父爲「真正的大師」。在上海，「甲亢哥」的2K直播持續了6小時，期間網絡零卡頓令外國網友驚呼：「6小時的直播沒有延遲真是太瘋狂了」「中國的網速真是快得驚人」。



令他「瞳孔地震」的，遠不止中國的網速。在中國體驗期間，「甲亢哥」還多次被中國新能源汽車的黑科技驚艷。自動泊車功能、汽車隨樂舞動等，讓他直呼「中國的汽車太瘋狂了，車會自己移動」「我要買」。看完視頻的美國網友也不淡定了：「這在我們國家根本買不到！即便買到，也得花100萬美元。」「甲亢哥」的鏡頭中，沒有宏大敘事，全是平常日子裏的鮮活景象。全球網友借助他的鏡頭，從科技、文化、人文等角度，全方位、無濾鏡地觀察真實的中國。他很接地氣，去理發店理發，到小吃店覓食，沿途被形形色色的粉絲「投喂」，甚至還在中途停下來，和跳廣場舞的大媽快樂共舞。沒有劇本，只有真實的記錄，和跨越山海的真情交流。

在他視頻的評論區中，外國網友紛紛稱，因為他的直播，開始真正了解中國。有網友諷刺西方煽動恐華情緒的媒體時說道，「中國人善良、智慧、友善，然而長期以來，一直遭到歐美媒體的妖魔化。這次通過他的直播，我親眼見證了中國人的文明素養，以及中國城市令人矚目的發展。」還有外國網友回顧自己的中國之行，稱自己去過中國兩次，中國人都很友善。「我討厭新聞總是說中國的壞話，事實上，中國是一個很棒的地方。」從年初的中美網友隔著網絡對賬，到如今「甲亢哥」通過直播開啓「零距離」文化對話，一個個鮮活的場景，都在講述著真實的中國故事。

事實證明，兩國人民建立友誼的道路上，語言、文化、國界都不是難以跨越的藩籬。中外人文交流剪不斷、割不開，善意與真誠，永遠是無需翻譯的「世界語言」。親身感受中國風土人情的外國人瘋狂「出圈」之際，反華媒體「美國之音」也走到了窮途末路，最後更新時間停在了3月15日。這場文化之旅，正融化著一些西方國家刻意營造的對中國刻板而扭曲的認知堅冰。就像「甲亢哥」保鏢的神情轉變，從一開始踏入這片陌生土地的滿眼警惕，到如今熱心地幫遊客們拍照。有網友打趣道，「甲亢哥」的保鏢以後再來中國，保鏢費估計得大降了，畢竟這裏安全又友好。「沉舟側畔千帆過，病樹前頭萬木春。」中外民間交流的春天已來，大勢所趨，不可遏抑。



訪港搭叮叮、迫爆港鐵、打小人與市民激情互動

（4日），他來到香港，除了體驗「打小人」，更前往海洋公園遊覽，並首次看到大熊貓。甲亢哥早上先到訪銅鑼灣時代廣場，並來到鵝頸橋，在攤主的教導下親自上陣體驗「打小人」。之後，他來到海洋公園，除了乘搭纜車，他還參觀大熊貓，並慨嘆自己這一生第一次見到大熊貓，不敢相信牠們是真實的動物。他亦在工作人員的陪同下投餵企鵝。此外，他還體驗了香港的地道小食，如雞蛋仔，並和市民一起打球、與消防員握手等。

他到鵝頸橋，在攤主的教導下親自上陣體驗「打小人」。下午，他更坐上了「叮叮車」，坐在第二層的他維持「亢奮」狀態，手持「劍」並把半個身伸出車外，與另一架電車上的乘客握手，其粉絲則跑出馬路追逐著電車，雙方激情互動，在線觀看人數超過15萬。

本名Darren Jason Watkins Jr的甲亢哥生於美國俄亥俄州辛辛那提市，今年只有20歲，是美國YouTube實況主暨饒舌歌手，聞名於線上直播，實況內容則以遊戲為主。2020年，他因聽了歌手大張偉的《陽光彩虹小白馬》而在中國網絡走紅，歌中反覆出現一句「你是內內個內內個內內」的歌詞，被甲亢哥聽成侮辱性詞「Nigger（黑鬼）」，素來以誇張表情及嘶吼式直播聞名的他隨即暴走，成為熱話。



I ShowSpeed香港

YouTube上擁有3,800萬粉絲的美國網紅「I ShowSpeed」（內地稱甲亢哥）上周五到訪香港，事後有人認為當局未有好好把握機會，令其在港行程比不上他翌日到訪的深圳。其後，Speed即晚由深圳回港後，在網上「開箱」其入住尖沙咀一間五星級酒店，是一間有露台、可以觀賞維港美景的複式酒店房，他大讚是住過最好，稱是全中國最佳(best hotel room ever in China)。

美國網紅「I ShowSpeed」上月24日起開始中國行，到過北京、上海、成都、重慶等城市，上周五來到香港，曾到灣仔鵝頸橋、海洋公園、尖沙咀星光大道等，又乘船遊覽維港。時值假日，大批粉絲都外出追隨偶像，令他被粉絲包圍，其間，Speed疑似表現不快，之後有人在其翌日直播留言，請求Speed「再給香港一次機會」。

有立法會議員認為Speed翌日到訪深圳體驗高科技之旅，乘坐水陸兩用車，看無人機送餐等，相比他到港食牛雜、打小人，直言香港被比下去，「真係情何以堪呢」。

不過，Speed周六到訪深圳當日，即晚又回到香港，更去旅遊熱點中環蘭桂坊消遣，又與加密貨幣公司波場(Tron)創始人孫宇晨等人合照。至周日，有傳媒捕捉到Speed仍在香港，曾到尖沙咀海港城覓食，晚上才乘私人飛機離港往西安繼續行程。

雖然Speed在香港曾在鏡頭前表現不悅，但他臨走前都有欣賞香港的另一面。Speed昨晚在社交平台上載片段，以「在中國住過最好酒店(Best hotel room ever in China)」，為觀眾開箱其在港入住的酒店房。其下場的酒店套房比一般酒店房大很多，是複式設計，下層有客廳、飯廳、廚房，更有超大露台可直望維港景色，目測可容納至少數十人。

入住酒店房間有維港景

讚住過最好、全中國最佳

至於上層則是套房，除了浴室，還有一個面向維港的按摩池，衣帽間面積之大，連Speed亦驚嘆「Massive」。Speed在片段結尾又展示其戰利品寵物小精靈卡牌，稱正在整理行李，又盛讚該酒店是他住過最好(the best hotel I have ever been in)。

到底是哪間酒店房讓Speed滿意到要拍片「開箱」稱讚？對比格局及地點，其入住的為尖沙咀麗晶酒店的露台套房。據酒店網站，該房型總面積達5,500平方呎，當中3,300平方呎為私人頂樓露台，而且要聯絡酒店才可預訂。

翻查該酒店官網可以直接預訂的房型，房租最貴的是「至臻?港景套房」，本周六晚房租要超過17,000元，相信Speed入住的露台套房房價更貴。

盤點人形機械人新技能：

後空翻、騎車、做家務各顯神通



中國的人形機械人正在飛速「進化」。在央視春晚「扭秧歌」之後，國產機械人又掌握了層出不窮的「新招數」，比如後空翻、騎車、進廠打工等等。今期我們一起來看看機械人學會了哪些新技能，背後又用了甚麼技術。

宇樹、松延動力

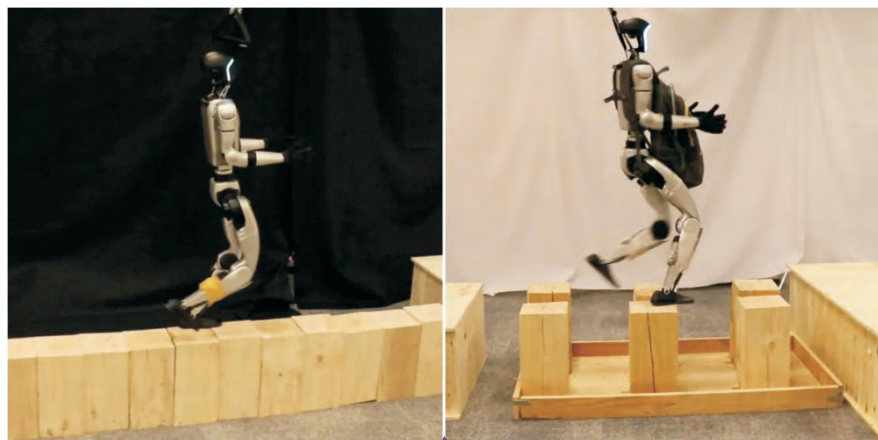
打造全球首個側空翻、後空翻機械人

宇樹機械人一直在飛速進步，在春晚上表演了「扭秧歌」之後，不到一個月時間，又學會了走平衡木和梅花樁。3月19日，宇樹G1機械人成功挑戰高難度原地側空翻，成為世界上首個完成側空翻的機械人。

松延動力（NOETIX）的N2機械人則成為首個在室內外多場景連續後空翻的機械人，單腳跳躍、行走、奔跑等精準動作更是不在話下。雖然後空翻的動作難度大，但是NOETIX團隊僅僅用了三周就讓機械人學會了這個技能，高效學習的背後，離不開人工智能算法的支持。

團隊設計了一種「強化學習」方法，讓機械人在一個陌生的數字世界學習，像人類一樣，通過不斷嘗試和犯錯來成長。它會根據設定的標準，通過「試錯」和「懲罰」來自我改進，由簡單到複雜進階學習，在最短的時間內找到最有效的進步方式。

3月15日，在香港apm商場大堂，一羣機械人與幾隻機械狗正在上演一場舞蹈演出。其中兩個機器人和幾隻機械狗，都是來自製造了央視春晚上「扭秧歌」機械人的宇樹科技，十幾分鐘的舞蹈吸引了許多香港民衆圍觀。



宇樹G1機械人擁有優秀的平衡性，不僅可以走過平衡木，還能輕鬆負重穿越梅花樁，不偏不倚地踩在相應的點位上。在具有稀疏踏點的複雜地形上行走，對於人形機械人來說是一項重大挑戰，需要精確的脚步放置和穩定的移動能力。

騎車、縫線、倒水樣樣熟練 智元機械人集運動和交互於一身

智元機械人發佈的智能交互人形機械人「靈犀X2」，融合了運動、交互、作業三大功能。它的平衡性能非常出色，能騎自行車、踩滑板車、玩平衡車。精細動作方面也沒有落下，可以完成複雜的抓取、放置和操作任務，例如為葡萄縫線。

靈犀X2不僅具有靈活、卓越的運動能力，還有毫秒級的交互反應能力。它搭載多模態交互大模型「硅光動語」，使它能通過分析人類的面部表情和語音語調捕捉情緒狀態，然後立馬給出回應。這種互動體驗自然且真實，讓人機交流更加親近「有溫度」。

智元啓元大模型（GO-1）機械人具有顛覆性的學習能力，可以通過學習人類的影片，掌握倒水、烤吐司等家務技能。它與傳統模型需要海量數據訓練不同，只需要百條數據，就能快速學習且適應多樣化的任務。

GO-1通過學習人類的影片，助力機器人完成倒水、烤吐司等任務。從性能來看，GO-1比起已有模型成功率大幅領先，平均成功率提高了32%。

具身智能機械人「進廠打工」

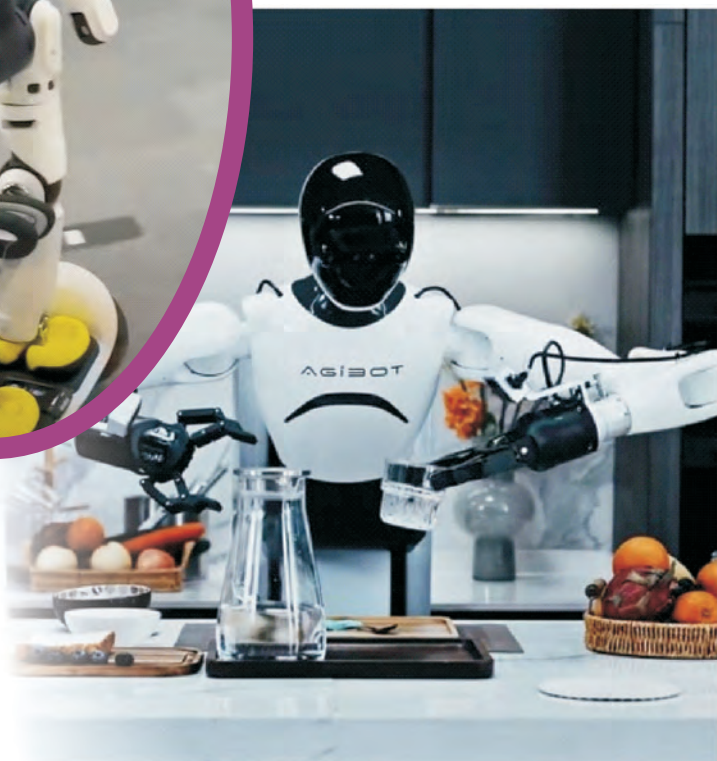
實現從制造走向智造

具身智能就是將人工智能融入機械人等具體的物理「身體」，賦予它們像人一樣感知、學習和與環境互動的能力，還能自主思考和使用對應工具。

具身智能機械人初創公司智平方和晶能微電子公司正式合作，將基於具身大模型Alpha Brain和機械人Alpha Bot（愛寶），共同打造面對半導體工廠的具身機械人解決方案。這是全球首次有具身智能機械人應用在先進半導體工廠。

愛寶機械人讓晶能微工廠實現了無人化，工廠無需升級生產線就能實現泛化。這將重構晶能微工廠內部的生產邏輯，從制造走向智造。

這次「進廠打工」的愛寶系列機械人，機身有24個自由度，單臂負載超5kg，可在大範圍操作中實現高精度定位。它可以全天候執行精密抓取、搬運，並逐步實現晶圓裝載、耗材更換等操作。愛寶進廠後還將繼續長期學習，通過積累數據進行模型驗證，使機械人具備持續迭代的自主進化能力。



全球首座！建在西安機場裏的「唐代大明宮」

在西安咸陽國際機場T5航站樓，充滿現代感的白色流線型建築群中，一座金碧輝煌的唐代「宮殿」令人眼前一亮，這就是全球首座機場博物館西部機場博物館。

西部機場博物館總面積6,400平方米，以「漢唐風韻-城市華章」為設計理念，整體採用仿唐式建築風格，還原了大明宮含元殿的三層重檐結構及長安城「里坊制」布局，展出逾120件文物，帶領觀眾穿越古長安。

秦公罇，本期西部機場博物館的代表性展品，國家一級文物，是青銅禮器中的瑰寶。



西安機場擴建工程變考古現場

可能有人會很好奇，博物館為甚麼會選址在機場？原來在古時候，西安機場的所在地稱為洪瀆原，是多位帝王的安葬之地，包括周文王、武王、周公以及西漢五位皇帝等都在此長眠，是一處文化底蘊深厚的寶地。2020年6月，西安機場擴建工程開始動工，過程中，考古人員在工程現場發掘了各類古代文化遺跡超過6,800處，出土文物超過2萬件（組），涵蓋了新石器時代到明清時期的各類珍貴遺存。這也成為建立西部機場博物館的契機，經過4年的努力，團隊最後在T5航站樓設立了博物館，展出機場建設時期出土的文物，讓文化體驗「融入」人們的日常生活之中。

看西安機場下的古長安

西部機場博物館的基本陳列展覽主館是四方館，以隋唐時期的外交官署機構命名，展覽有3大單元，分別為「洪瀆十載事」、「絲路貫通途」、「長安盡繁華」。展覽以先秦至明清時期的文物，訴了洪瀆原的歷史過往；以胡人俑、貿易器物展現了絲綢之路下多元文明的交融；以唐代建築構件、生活器物，還原長安盛景，串聯起西安千年的變遷。

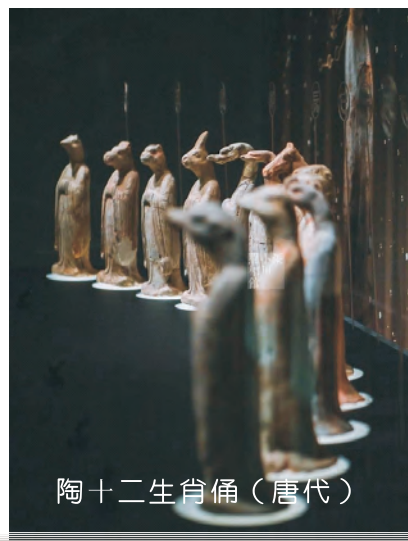
除了常設的四方館，還有一座珍寶館，每期都會精選一件陝西代表性文物，進行特別展覽。國家一級文物、春秋時期青銅禮器的瑰寶秦公罇，是本期的重磅珍品。在快節奏的現代機場裡，卻有一個能讓時間慢下來、讓大家靜下心來駐足感受歷史文化的空間，讓轉機、候機等往往被視為「無意義的空白時間」有了新的價值，相信能讓旅程更加豐富。



楊全節魚符（唐代）



彩繪陶女樂俑（十六國）



陶十二生肖俑（唐代）



訃告

先慈胡門謝氏若蘭太夫人，原籍廣東省開平縣潭溪鄉敦睦里人氏。溯生於一九三九年十一月二十五日，終於二零二五年四月一日與世長辭，積潤享壽八十八歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二五年四月十二日舉行火葬。追悼會將在今秋舉行。 忝屬

宗親戚友世鄉誼，哀此訃

孝男 鈞儒

媳 婉紅

孫男 芸甫
孫女 漱芹

孫媳 方偉恩

曾孫男 熙正

孝女 嫿儀

婿 鮑霖

外孫女 華芝
外孫男 鮑溶

外孫婿 Mark Ross
外孫媳 黃凱婷

外曾孫女 鮑文珺
外曾孫女 鮑慧珺
外曾孫男 鮑浩文

孝女 玉明
孝女 嘉華

外孫男 梁順誠
外孫男 梁誠之
外孫男 梁之正
外孫女 梁珮芝

同泣告

聞



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis & Holloway

Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200
www.MHFH.com



- Chapel of the Bells 2720 Centre Street North
- Park Memorial 5008 Elbow Drive S.W.
- Fish Creek 14441 Bannister Road S.E.
- Eastside Memorial 5388 Memorial Drive N.E.
- Crowfoot 82 Crowfoot Circle N.W.
- Deerfoot South 12281 40 Street S.E.
- Heritage 1708 16 Avenue N.W.
- Calgary Crematorium 3219 - 4th Street N.W.

加華報遷址啓事

本報已遷往
以下地址繼續為客戶及讀者服務
新址：#201, 126 - 16 Avenue N.E.
Calgary, AB, T2E 1J5
二樓 (婚紗店樓上)

電話依舊：403-230-8118
電郵依舊：calcct@gmail.com

請勿再前往本報原地址，多謝！

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂

Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY

MEMORIALS CANADA LTD.

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)

百福石碑

墓地諮詢：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄, 另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660



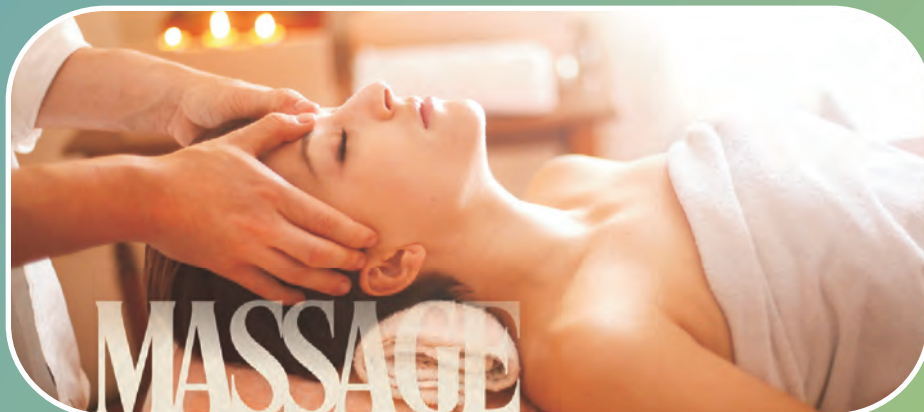
Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150
/瓶 (60粒)
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶

3D
環迴塑輪廓
thermage

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

初春正是養生好時節，脾胃調理得宜，身體自然健康。薏米木瓜魚片湯集合不同的健脾去濕食材如薏米、紅棗，味道清甜入喉舒暢，適合春天飲用。

春天萬物生發，身體順應天氣產生改變，因此是養生的好時機。對於調養臟腑而言，應先調理脾胃，脾好自然不易感到疲乏。根據中醫論說，脾臟喜歡偏甜的食物味道，如食物中帶有自然的甘味，有益脾健胃之效。此外，「橙黃色」的食物如木瓜也有幫助，有助補充陽氣和幫助「氣」循環。另外，由於天氣潮濕令身體容易聚濕氣，難以排走。因此，特別加入薏米、眉豆等去濕食材，以改善濕重帶來的問題。

煲魚湯常用鯪魚尾或大魚尾，香煎過後注入滾水成奶白魚湯，不過筆者略嫌煎魚大油煙又麻煩，因此將魚尾改用鯪魚片。對比下，魚香味當然不及前者，但大大減低處理時間，方便快捷。不少食譜皆建議用木瓜，不宜切太細，因易煲至蓉爛。如你跟筆者一樣愛少少蓉及濃味湯水，不妨將一半的木瓜切成大件；一半切成細小，這樣煲出來的湯水木瓜味濃之餘又有果肉食，一舉兩得。

4人分量 1級難度 25分鐘

材料：
木瓜1個
鯪魚片400克
去核紅棗10粒
生熟薏米70克
南北杏40克
眉豆40克
水2公升
鹽適量

醃料：
紹興酒1湯匙
鹽適量
胡椒粉適量

春天湯水

薏米木瓜魚片湯

補腎去濕

做法：

1. 木瓜去皮刮瓢，切件；魚片以鹽及胡椒醃10分鐘。
2. 其他材料洗淨。
3. 所有材料連水下鍋，大火煲滾後轉小火煲1小時15分鐘。
4. 加入鯪魚片煮3-4分鐘，加鹽及胡椒粉調味即成。

不失敗秘訣：

- * 木瓜煲過後易爛，建議不要切太細
- * 紅棗去核後可減燥熱。



迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水商商
 氣水氣濕電管業業
 爐爐機器器除煤冷屋
 頂



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

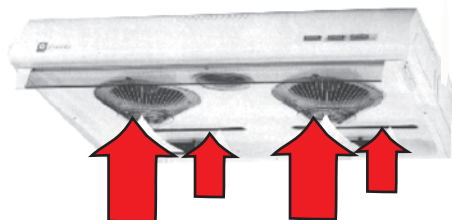
電郵：info@focusroofingab.ca

網址：focusroofingab.ca



SAKURA

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!
前抽及後吸
得! 得!
櫻花
也都得!



電邊爐煲

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症
老字号, 品质保证, 工期保证
服务卡城17年, 超一万客户
多个材料品牌认证安装公司
10年手工保养

邮箱: quote@excellentroofing.ca

网址: www.excellentroofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全认证許可



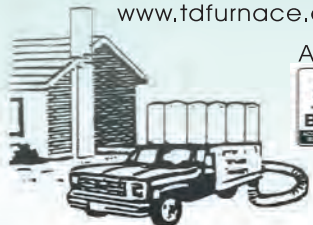
BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

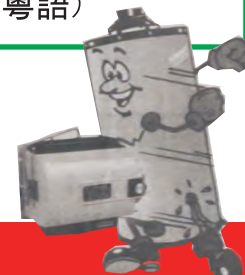
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

本公司\$60,000出售

即可繼續營業,
有意請電:
403-830-9138 Bill
(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城42載, 請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)
403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生: 403-608-6698

快平靚 專業油漆

專業商業圍廚瓷門水土舊
業業欄房磚窗電庫屋
油漆住宅陽浴室膠修維間翻
漆宅臺室板理修隔新

歡迎來電 免費估價

電話: 403-701-0981 Don 楊

宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢: 403-629-3668 司徒

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年經驗

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理 免費估價

- * 行人路 * RV 泊位 * 庭院
- * 路邊 * 車房路 * 梯級

電話: 403-604-4282 Sam (英語)

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換: 暖氣爐
冷氣機
熱水爐

馬逸堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢, 上門修理

電話: 403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

MJ 電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修:

爐頭、冰箱、洗碗機

洗衣機、乾衣機

修理 Samsung Refrigerator

牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾傢俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE

嘉華裝修公司



承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證

免費估價

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)

20多年工作經驗

專業 價優 快捷

榮達裝修

- *土庫翻新
- *內外油漆
- *圍欄陽台
- *廚房浴室
- *地板瓷磚
- *免費估價

二百萬
工程保險

電話: **403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

萬通專業通渠

業務範圍:

廚房, 衛生間, 沙井, 管道結冰

- 住家, 商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照, 7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗
- 抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
- 圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬
工程保險

- 專業設計
- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 陽台油漆
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估
- 專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台
- *擋土牆及磚石小道
- *圍欄
- *鋪草種樹
- *包月剪草、鏟雪

★ **403-389-7298** 張 ★

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 **403-680-7984**

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新
- 土庫間隔
- 外內油漆
- 實木地板
- 地磚瓷磚
- 水喉木工
- 替換水潤
- 廚房浴室
- 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: **403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)

溫心裝修

- 陽台圍欄
- 種樹鋪草
- 舊屋翻新
- 內外油漆
- 土庫間隔
- 地板瓷磚

403-828-4918 溫

(87)

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚具
- 更換圍欄
- 更換外圍
- 更換陽台
- 更換實木地板
- 更換內外油漆
- 更換大工價
- 更換免費估價

電話: **403-870-2802** 余生

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 盜磚地磚
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 **特價熱水爐**
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) **(403)274-3321(Tony)**
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

恆昌冷暖氣工程
 專業維修：
 • 工商業、住宅冷暖氣空調
 • 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
 • 凍房、冷庫、製冰機
 — 政府專業持牌技師 —
電話：403-988-9121 恆記

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機： 403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	陽光會計及稅務服務 403-397-6738	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	移民服務	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	律師樓	協和教會 403-262-4388
翡翠軒酒家 403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	卡城東北播道會 403-648-1938
牙科	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	宣道會城西堂 403-239-2990
牙托牙科工場 403-612-8937	馬力偉律師 403-263-1938	基督教銘恩堂 403-252-7790
按摩、美容、髮廊	周慧儀律師 403-261-0645	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
520 Massage Clinic 587-664-4824	360 律師樓(San Lo) 587-329-6281	宗親會
電腦公司	汽車維修	台灣同鄉會 403-262-8652
普瑞電腦 403-277-0566	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	溯源堂 403-266-1784
燒臘 麵家	駕駛學校	余風采堂 403-263-4434
昌平麵家 403-291-3681	東方駕駛學校 403-248-8048	台山會館 403-263-1093
裝修工程	國際駕駛學校 403-280-0303	黃氏宗親會 403-266-3374
希爾頓裝修公司 403-680-7984	跌打	至孝篤親公所 403-262-2436
迅達冷暖工程 403-921-4186	趙威跌打醫館 403-680-3813	馬氏公所 403-265-9849
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	黃強跌打專科 403-651-9833	福建同鄉會 403-263-8899
招牌 / 廣告		梁忠孝堂 403-262-2284
華美膠片招牌 403-606-0621		伍氏宗親會 403-276-5599
民樂招牌製作公司 403-708-3929		越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
		江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日 下午3:00 (粵語)
 主日學：星期日 下午4:45 (粵語) 夏季時間
 晚上7:30 Zoom 冬季時間
 查經祈禱會：每週三早上10:00
 事奉人員研經班：逢二、四、週六早上10:30 Zoom

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.necfec@gmail.com
 帶領牧者：皇甫許詩如傳道
 顧問牧師：皇甫耘農牧師
 3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
 粵語事工：林志恆牧師, 盧永康傳道, 王大為傳道, 黃伍芳原傳道(義務同工), 魏凱輝傳道, 謝志衡弟兄
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
 主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日 9:30am
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上 7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
 電話：403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵: info@mvgchurch.com
 牧者: 毛東升牧師 (主領) 朱永輝牧師 (義務)

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日 上午十時正 (粵語)
 星期日 上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六 上午十一時正

主日學：星期日 下午四時網上舉行

祈禱會：星期三 晚上八時網上舉行

團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：鮑士祈牧師(英語領導)
 助理牧師：請參閱網址: www.wccac.net
 週六(粵、國語、兒童崇拜)崇拜: 9:30am
 主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜: 11:15am
 聖經學校: (粵):週六 11:00am、主日 11:15am
 (國):週六 11:00am、主日 9:30am (英、兒童):主日 9:30am
 祈禱會: (粵):週三 9:30am & 7:30pm
 (國):週三 7:30pm (英):主日 10:40am - 11:00am
 餐福崇拜: 每月第二週三 下午 3pm (於外面餐館)
 常青團(耆英): 於每主日聖經學校內
 團契: 耆、少年、大專、職業、成人、家庭團契
 詳情請瀏覽網址: www.wccac.net 或來電查詢



卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
 英文堂牧師：何士賓牧師
 兒童事工統籌：周喬君
 電話：(403) 590-4349
 地址：3907 - 44th Avenue N.E. Calgary T1Y 6R5
 網址：https://www.calgarychinesebaptist.ca/

中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：主日上午九時四十五分

團契：
 中文男子組：週二上午十時
 兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時
 青少年：週五晚上七時半
 新生命團契：週五晚上七時半
 大專/就業團：週六晚上七時半
 迦勒團契(長者)：每月第二週六上午十時
 以勒團契：每月第四週主日下午二時

浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
 電話：403-282-0288 電郵：office@ccefcc.ca

4月6日起新時間
 英語崇拜：星期日 上午10:00
 國粵語崇拜：星期日 上午11:15
 粵、國語主日學：星期日 上午10:00
 英語主日學：星期日 上午11:15
 兒童/青少年節目：星期日 上午10:00

週日/週末設有適合不同年齡的團契活動。
 請瀏覽網頁：www.ccefcc.ca

英文堂牧者：Lorne Trudgian牧師
 中文堂署理牧者(部分時間)：梁保裕牧師

命定神學

加拿大華人網路社區
 www.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能
 長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚 8:30 網絡課程(粵)
 以賽亞書

精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp 587 890 4192

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
 "Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午11時正	教會實體及Zoom 網上視像
兒童少年崇拜及主日學	逢星期日 上午11時正	教會實體
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
五愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	Zoom 網上視像
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	教會實體
初信慕道栽培小組	逢星期六 上午9時30分	教會實體
學習中心	逢星期六 上午10時30分	教會實體
成人主日學	第二、四個星期日 上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體

*以上聚會，除【兒童少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，均主要以粵語和國語帶領。

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train站)
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

卡城信義會合一堂

Calgary Unity Lutheran Church 新植堂

植堂主任：周彼得牧師 (403-389-8145)

主日崇拜 週日上午11:45 - 下午1時
 成人主日學 週日上午10 - 11時
 兒童主日學 週日下午12 - 1時
 網上祈禱會 週三晚上8 - 9時
 職青團契 每月一次
 家庭團契 每月尾週六下午3 - 5時
 耆英(老友記)活動 每月首週五上午10時 - 下午12時
 關愛小組 每月兩次

電郵：info@calgaryulc.org 網址：www.calgaryulc.org
 地址：3527 Boulton Rd NW, Calgary, AB T2L 1M5



卡城華人信義會頌恩堂

Hosanna Chinese Lutheran Church 加

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9
 電話：403-701-2938 ; 403-827-6312

湯兆華牧師(顧問)，成爾靜宣教師

主日崇拜：星期日 下午二時正 (粵語)

主日學：星期日 下午三時半

祈禱會：星期一 晚上八時半 (網上舉行)



卡城信義會豐盛堂

Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

長老：沈永良長老 牧師：伍偉業牧師 堂主席：黃秉勳執事

聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日 上午9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日 上午9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二 下午2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四 上午10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四 晚上7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、 聚會時間，歡迎來電或電郵查詢		實體
成年人、退休人士		

電話：403-630-2755
 地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5
 網址：www.allcc.ca



《紐時》作家 弗里德曼談中國行： 剛剛，我看到了未來，它不在美國

「我剛剛看到了未來。但它不是在美國。」4月2日，《世界是平的》作者、美國《紐約時報》專欄作家托馬斯·弗里德曼 (Thomas Loren Friedman) 以此為題刊文，提到了自己不久前的上海之行。在文中，他也強調了自己的看法：特朗普有關提高關稅有利於美國經濟的「奇思妙想」並不會奏效。

弗里德曼回憶，當時他面臨一個選擇：去哪個明日世界？最終，他在上海迪士尼和華為練秋湖研發中心之間，選擇了後者。「這裡令人著迷，令人印象深刻，但也令人深感不安。」弗里德曼描述道，華為「明日世界」印證了一名在華工作了幾十年的美國商人此前的一句話：「曾經，人們到美國看未來。現在，他們選擇來這裡。」

據弗里德曼介紹，華為練秋湖研發中心只用了三年多的時間就建成，由104棟單獨設計的建築組成，有修剪整齊的草坪，由迪士尼式的單軌列車連接，設有可容納多達3.5萬名科學家、工程師和其他工作人員的實驗室，提供100家咖啡館，還有健身中心和其他旨在吸引最優秀的中外技術人員的福利待遇。

「我從未見過像華為這樣的園區。」弗里德曼稱，該園區基本上是華為對美國從2019年開始試圖扼殺華為的回應。正如日本《每日經濟新聞》去年報道的那樣，儘管受到美國制裁，華為去年仍推出了配備先進半導體的智能手機Mate 60系列，「令世界震驚」。華為一直如此，從未停止。

華為還涉足了從電動汽車、自動駕駛汽車到自動採礦設備等各種領域的人工智能技術。華為方面表示，僅在2024年，該公司就在中國為其電動汽車安裝了10萬個快速充電器。相比之下，美國國會2021年撥款75億美元用於建設充電站網絡，但截至去年11月，只在12個州設有214個可運行的充電器。

「近距離觀看這一幕簡直令人恐懼。」弗里德曼寫道，「北京正在向美國發出信息，『我們不怕你。你不是你所認為的你，我們也不是你所認為的我們。』」

他解釋稱，美國總統特朗普關注的是美國跨性別運動員可以參加哪些比賽，而中國則專注於利用人工智能改造其工廠。特朗普的「解放日」戰略是加倍征收關稅，中國的「解放戰略」則是開設更多研究園區，加倍推動人工智能驅動的創新。

弗里德曼隨即建議美國國會兩黨議員「走出去看看世界」。他說，這些議員頻繁攻擊中國，但很少人提前做過功課，只會說一些「民主」「安全」等陳詞濫調，最後以三呼「美國！美國！美國」作為結束。

他寫道：「我更願意通過坦率地談論兩國的弱點和優勢來表達愛國主義，以及為什麼我相信在人工智能革命前夕，兩國最好的未來是一種名為『美國製造』的戰略，即美國工人與中國資本和技術合作。」

隨後，弗里德曼從三個方面闡釋了他提出的「美國製造」戰略的可行性。第一，特朗普有關提高關稅有利於美國經濟的「奇思妙想」並不會奏效；其次，中國已經通過培養大量理工科人才和技術工人，建立了一個完善的「中國健身俱樂部」體系；最後，中國並不想與美國「貿易戰」。

弗里德曼認為，中國和美國達成「美國製造」戰略協議，鼓勵美國工人與中國技術、資本和專家合作，建立健康的相互依賴關係，兩國將實現「雙贏」。

特朗普的關稅幻想，行不通

弗里德曼在文中，談到了對於特朗普關稅政策的看法。他說，他部份同意特朗普的對華關稅觀點，隨後聲稱中美間存在貿易「不平等」，中國「拒絕了某些美國產品和服務」。但他緊接著指出，問題在於，特朗普在關稅問題上存在某些不切合實際的幻想。他提到，特朗普天真地認為，只要設置貿易壁壘，美國工廠很快就會蓬勃發展，而美國消費者不會承受任何負擔。

「這種觀點完全忽略了一個事實，即如今幾乎每一種覆雜的產品，從汽車到iPhone手機再到疫苗，都是由龐大、覆雜的全球製造生態系統製造的。這就是為什麼這些產品會愈來愈好，愈來愈便宜。」他以汽車行業為例指出，全球分工意味著，美國汽車公司需要數年時間才能取代它們一直以來所依賴的全球供應鏈。

弗里德曼還反駁了有關「中國通過欺騙手段獲得了全球製造業主導地位」的無稽之談。他指出，如今中國製造業巨頭如此強大的原因，不僅僅是中國讓產品更便宜，而且在於中國可以讓產品更便宜、更快、更好、更智能，並且愈來愈多地融入人工智能。

僅設置關稅壁壘，只會讓美國經濟「滯脹」

談到中國成功的原因，弗里德曼在文中引入了中國歐盟商會前會長伍德克提出的概念「中國健身俱樂部」。弗里德曼解釋說，中國重視STEM（科學、技術、工程和數學）教育，每年培養出約350萬名STEM畢業生。這大約相當於美國所有學科的副學士、學士、碩士和博士學位畢業生人數。他寫道，當你擁有如此多的STEM畢業生時，你可以投入比其他任何國家都多的人才來解決任何問題。正如美國《紐約時報》北京分社社長基思·布拉德舍爾去年報道的那樣：「中國有39所大學開設了為稀土行業培訓工程師和研究人員的課程。美國和歐洲的大學大多只偶爾提供相關課程。」

他提到，雖然許多中國工程師畢業時可能沒有麻省理工學院的水平，但他們中最好的工程師肯定是世界一流的，而且數量眾多。中國有14億人。「這意味著在中國，如果你在百萬人中脫穎而出，還是有1400人和你一樣優秀。」弗里德曼還稱，同樣重要的是，中國職業學校每年培養數以萬計的電工、焊工、木匠、機械師和水管工。所以當有人想出新產品並想開工廠時，工廠很快就能建成。製造和物流速度也很快。中國有550多個城市通過高鐵連接，這讓美國的物流系統看起來像是還在通過車馬運送。

「如果我們不在關稅壁壘後面建立類似的健身俱樂部，我們得到的只會是通貨膨脹和經濟停滯。」弗里德曼寫道，「你不能靠關稅來實現繁榮，特別是在人工智能的黎明時期。」弗里德曼提到，四個月前，DeepSeek發布並引起全球矚目時，他就在中國。當時，他目睹了中國的人工智能創新者向世界展示自己的能力的，感受到了中國科技行業的「魔力」。今年初，中國人工智能公司深度求索（DeepSeek）發布的AI模型轟動全球，使用極低的成本實現了匹敵美國頂級AI模型的效果，得到從業者的廣泛稱讚。同時，一些投資者開始懷疑，英偉達的尖端芯片是否對於在AI競賽中取得優勢仍然至關重要。

弗里德曼認為，中國人工智能的成功，不僅在於DeepSeek的「低成本高效能」，還體現在人工智能迅速地廣泛應用在社會各個領域。他建議美國各行業學習借鑒，因為「在社會各個領域注入人工智能，可以優化和加速各個方面的製造，從設計到測試再到生產」。說到這里，弗里德曼重申，在人工智能發展的關鍵時刻，美國國會議員不能僅僅因為害怕被稱為「熊貓擁抱者」而拒絕訪問中國。正如美國諮詢公司亞洲集團中國區總監林漢昇所說的那樣，「DeepSeek不應被視作是一個意外」。在上海共用早餐時，林漢昇告訴他，由於美國「限制海外投資和抑制合作」的做法，美國現在對中國的技術發展視而不見。「中國正在沒有美國參與的情況下定義未來的技術標準，這將使美國處於嚴重的競爭劣勢。」



中國不想與美國打「貿易戰」

弗里德曼指出，儘管中國擁有所有優勢，但仍不希望與美國發生「貿易戰」。「簡而言之，中國的『健身俱樂部』模式很棒，但北京仍然需要與特朗普達成一項貿易協議，以保護其出口引擎。」弗里德曼認為，美國也一樣，需要與中國合作。但他補充說，特朗普的行為不可預測，政策每時每刻都在改變，以至於中方非常懷疑他們能否與美國達成一項特朗普不會違反的協議。

美國斯坦福大學學者米歇爾·蓋爾芬德同樣批評特朗普的不可預測性。她表示：「特朗普的支持者認為，他的不可預測性讓對手失去了平衡。但偉大的談判者知道，只有信任，而非混亂，才能取得持久的成果。特朗普的交易方式是一場危險的遊戲。」蓋爾芬德還說：「如果特朗普繼續不顧一切地把盟友當作對手，把談判當作戰場，美國面臨的風險不僅是糟糕的交易，還有一個再也沒有人願意與我們做交易的世界。」

弗里德曼稱，在他看來，中美「唯一的雙贏協議」就是在「美國製造」戰略基礎上合作，即美國出工人，中國出技術、資本和專家的模式。他坦言，該模式就是「中國製造」戰略的翻版。20世紀90年代，中國工人與來自美國、歐洲和日韓等國的技術、資本和專家合作，促進中國經濟飛速發展。弗里德曼呼籲美國政府歡迎中國企業赴美投資，把中國的技術帶入美國。他聲稱：「我們應該採取的做法是，一邊對華征收關稅，一邊歡迎中國公司進入美國市場，要求它們把最好的製造創新授權給美國公司，或與美國公司合作，成立股權平分的先進製造業合資工廠。」

同時，他提出上述合作模式可能面臨的挑戰中美間信任缺失。他批評美國政客和議員不斷推動反華議程，打壓在美經營的中企，直言此類做法「非常愚蠢」。「我們什麼時候變得如此害怕？我們什麼時候如此忽視了我們所生活的世界？」弗里德曼指責美國社會存在的「中國恐懼症」和反全球化，「你可以隨心所欲地譴責全球主義，但這改變不了事實，即電信、貿易、移民和氣候變化把世界和世界各國的命運融合在了一起」。

弗里德曼引用了美國知名商人、作家多夫·塞德曼（Dov Seidman）在著作中的一句話：當談及美國和中國，以及整個世界的關係，「相互依賴不再是我們的選擇，而是我們所處的環境。我們唯一的選擇，是建立健康的相互依賴關係，共同崛起；或是保持不健康的相互依賴關係，共同衰落。」



晶片巨頭齊聚



陳立武

華人CEO的「硬核敘事」

日前，英特爾（Intel）公司任命65歲的華裔半導體資深人士陳立武（Lip-Bu Tan）為新任首席執行官，接替臨時聯席CEO團隊。隨著陳立武上任，美國四大晶片巨頭首次齊聚華人CEO：英偉達黃仁勳（Jensen Huang）：AI晶片霸主、GPU教父；AMD蘇姿豐（Lisa Su）：矽谷鐵娘子，帶領公司逆襲CPU市場；博通陳福陽（Hock Tan）：併購狂人，打造8000億美元半導體帝國；英特爾陳立武：資本與技術雙修的「救火隊長」，肩負最艱鉅轉型使命。

這一現象正是全球半導體行業的歷史性轉折，讓我們看到，技術移民正在從「參與者」轉變為「規則制定者」，改寫矽谷敘事。他們從「矽谷打工人」搖身一變成爲行業「規則制定者」，華人CEO的集體崛起，終結了半導體行業的白人敘事。

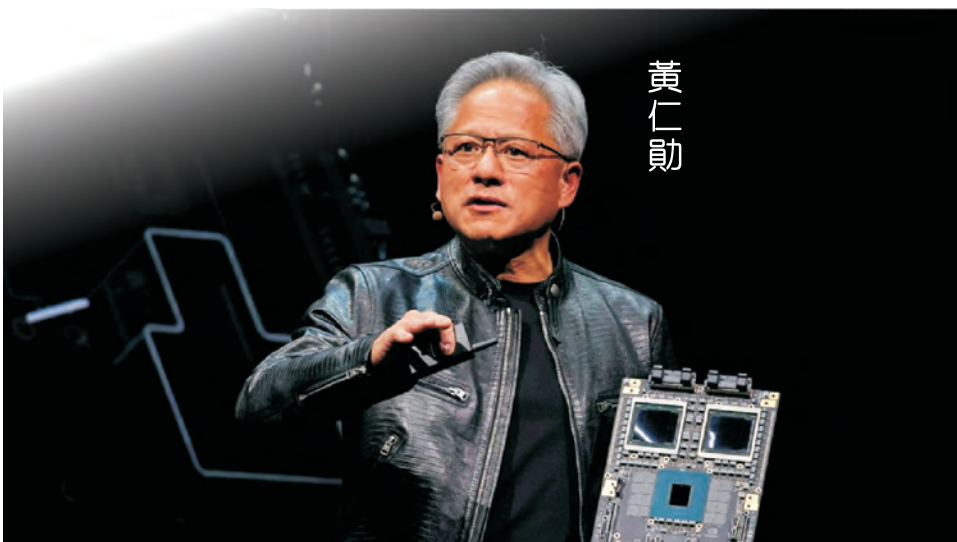
爲什麼在美國最前沿的晶片產業的「領頭羊」都是華人，這其實並不是偶然的。確實，陳立武的上任，像一顆投入湖面的石子，激起了對「工程師治企」傳統的討論。在陳立武履歷中，就包括鼎鼎大名的台積電與中芯國際。

雖然未親歷晶片的生產與研發，但陳立武極具戰略眼光，2005年加入台積電董事會後，他力主推動研發投入的提高，加快採購當時市場前景並不明朗的EUV極紫外線光刻機，併成功說服蘋果公司將大部分7nm晶片的訂單交由台積電承接，爲高端晶片找到了買家。這些舉措也顛覆了台積電與三星兩雄纏鬥的格局。2018年台積電領先三星半年，實現了7nm晶片的量產，在後續的5nm、3nm競爭中，台積電更是一騎絕塵，將三星遠遠拋在了身後，基本壟斷了尖端晶片的生產。

陳立武也是中芯國際早期投資人之一，2016年進入中芯董事會，憑藉其在中芯國際深耕多年的人脈，爲中芯在光刻機的採購、成熟製程晶片的銷售，提供了助力。但好景不長，隨著中美競爭的加劇，陳立武同時擔任中芯、台積電董事的情況，引起美方關注，有人擔心他會泄露先進製程的技術。直到2020年，陳立武以個人原因辭去中芯董事後，才平息了爭議。

如今這位曾讓EDA軟件巨頭Cadence股價暴漲32倍的「晶片創投教父」，帶着兩件「武器」走進英特爾：技術穿透力與資本槓桿術。在Cadence時期，他主導收購48家晶片設計企業，甚至將客戶需求直接寫入算法。英特爾董事長Frank Yeary在一份聲明中表示，這種既懂技術痛點，又能串聯設計生態的背景，恰是英特爾最需要的。這家曾以「Intel Inside」定義PC時代的老牌巨頭，正深陷製程落後與代工虧損的泥潭。陳立武在內部信中直言：「我們要成爲一家以工程爲核心的公司，在落後領域承擔風險，在優勢領域加倍投入。」

要知道，英特爾可謂「內憂外患」：股價一年內腰斬，被踢出道瓊斯工業平均指數，AI晶片市場被英偉達按在地上摩擦，代工業務燒錢無數卻始終不見成效。董事會急得像熱鍋上的螞蟻，急需一位既能看透行業本質又能帶來變革的領袖。於是，陳立武成了「天選之人」。



從陳立武的履歷中清晰可見「工程師治企」的特徵，而這種近乎偏執的專注，恰是華人高管的共性。

例如黃仁勳在斯坦福拿到電氣工程碩士學位後，年僅30歲的他於1993年在丹尼餐廳萌生創業想法，並創立了英偉達。此後一直擔任公司總裁和首席執行官至今。在90年代，黃仁勳帶領公司成功渡過了瀕臨破產的危機，併成功引導公司進軍GPU生產、高性能運算和AI領域。在黃仁勳的帶領下，英偉達藉助人工智能浪潮實現了跨越式發展，公司市值突破3萬億美元，超越了微軟、亞馬遜和meta等科技巨頭。



AMD的蘇姿豐在MIT拿到電氣工程學士、碩士和博士學位後，她先後在德州儀器、IBM和飛思卡爾擔任工程和管理要職，並在IBM出任半導體研發中心副總裁期間，為SOI半導體制造工藝和高效能半導體晶片領域做出了重要貢獻。

2012年加入AMD後，蘇姿豐歷任AMD全球業務部門高級副總裁和首席運營官等重要職務，並於2014年10月晉升為AMD的總裁兼CEO。在她的領導下，AMD的市值從約30億美元飆升至超過2,000億美元，並首次在市值方面超越了老對手英特爾。

要知道，上世紀80年代，矽谷華人工程師被調侃為「只會寫代碼的啞裔」。如今形勢逆轉，黃仁勳用CUDA生態綁定全球AI開發者，蘇姿豐以「中國定製晶片」打開新興市場，陳福陽通過跨境併購構建半導體帝國。從他們的成功故事能總結出共性：兼具技術深度與商業嗅覺，擅長在行業低谷期捕捉結構性機會。

保持工程師文化的純粹性，又形成了以技術為紐帶，擅長處理工程問題，將實驗室中的試驗轉化成現實的產品，以市場為戰場的集體攻勢。要知道，在全球半導體爭霸賽的演進過程中，有一個詞語尤為關鍵，那就是：技術。在這場東西方技術博弈中尤為關鍵的是技術自主權爭奪。

在他們身上也完美融合了東方智慧與矽谷精神。如長期主義。蘇姿豐堅持技術深耕，黃仁勳以「10年視野」佈局AI生態，與陳立武「時間是最好的朋友」理念不謀而合。又如效率至上。陳福陽的裁員整合策略雖引發爭議，但使博通運營效率居行業頂端。英偉達的白板文化、扁平化管理等舉措，均使其在高科技行業中保持競爭力。

華裔之所以能夠取得諸多成就，還有一個很主要原因在於其注重實幹精神，「實事求是，力戒空談」，以技術突破為信仰。華人對於世界觀的認知也是唯物的、辯證的，就是《易經》中提到「一陰一陽之謂道」，這種思維天然具有科學性，尊重客觀事實和科學規律。華人在做事時講究務實，注重實際效果。

在科技前沿領域，尤其是那些處於探索期和成長期、尚未完全形成壟斷的產業中，更佳需要科學知識和高效組織來推進，尊重客觀規律和科學規律，順勢而為；需要組織好集體力量，共同完成任務；更需要選賢用能，賦予有能力的人更多資源和權限。華人的優勢尤為明顯。

美國四大半導體巨頭首次全部由華人CEO掌舵，這一現象正是全球半導體行業的歷史性轉折，讓我們看到，技術移民正在從「參與者」轉變為「規則制定者」，改寫矽谷敘事。他們從「矽谷打工人」搖身一變成爲行業「規則制定者」，華人CEO的集體崛起，終結了半導體行業的白人敘事。華人務實的工程師基因，與當下硬科技時代的需求契合的嚴絲合縫。這也同時標誌著全球科技競爭進入新階段。

晶片產業的發達其實就是未來AI技術革命的前奏。我們越來越強烈的意識到AI時代的加速到來，人才更加是技術突破發展的關鍵因素。此前，OpenAI發布大模型GPT-4o後，GPT-4o關鍵團隊成員被扒出17位團隊成員中，有6人是華人，本科分別來自清華、北大、上交、中科大等。

美國保爾森基金會內部智庫MacroPolo發布的《全球AI人才追蹤報告》顯示，2022年，全球前20%的頂尖人工智能人才中，有近一半（47%）是來自中國。同時，上述報告顯示，2022年，在美國的機構中，來自美國和中國的人工智能研究人員分別佔到37%和38%，來自印度的佔7%。

在今年馬斯克（Elon Musk）旗下公司xAI推出最新AI程序Grok 3時同馬斯克一同出鏡且坐在C位的兩位華人主導Grok 3的技術講解。據悉，xAI核心團隊中，幾乎三分之一的成員都來自中國，其中不少人之前是在微軟或者谷歌工作。

華人CEO的集體崛起，也是矽谷的開放生態與技術移民的「人才反哺」形成良性循環的縮影。然而，儘管中國籍、華裔科技人才爲美國科技公司發展做出了積極貢獻。但是，近幾年，美國政府層面卻對中國科技人才實施了一系列限制性政策和措施，涉及學術交流、技術合作、投資審查、人身安全等多個維度。

2018年，特朗普首次執政時期的「中國行動計劃」以「國家安全」爲由，針對在美中國學者展開審查，導致多名科研人員被起訴或驅逐。該計劃雖在2022年拜登時期終止，但其產生的影響仍在延續。

由哈佛大學、普林斯頓大學和麻省理工學院的團隊聯合完成的報告顯示，在2021年12月至2022年3月期間，至少有1400名美國華裔科學家離開了原本工作的美國科研機構，轉而到中國開展研究。最多的是數學家與物理學家，共639人；生命科學專家，478人；工程學與計算機專家，298人。



美國《福布斯》網站的報道顯示，2023年，印度是美國高校最大的留學生來源國，其次是中國，印度和中國合計佔美國留學生總數的54%。不過，近年來，印度和中國赴美留學生數量變化呈相反趨勢，印度赴美留學生人數持續增加，中國赴美留學生人數減少，2023至2024年，赴美留學的中國學生人數下降4%。這部分是受到美國限制STEM（科學、技術、工程、數學）領域的中國留學生和訪問學者的簽證等因素的影響。

全球半導體產業的競爭本質是人才與生態的競爭，華人CEO的集體崛起爲行業注入新動能。以知道的是，他們掌舵的不只是四家公司，更是美國技術霸權的下一章。當半導體戰爭從實驗室蔓延至董事會，這群華人領袖用技術、資本與野心，證明黃皮膚的矽谷，同樣可以定義未來。人才，作爲科技創新的核心要素，將繼續成爲雙方爭奪的焦點。面對未來，中美兩國在科技領域的競爭與合作將更加複雜多變。

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

深華食品誠聘生產員

負責肉類/蔬菜產品的加工、
腌制及包裝等相關工作
工資報酬面議
可以中文交流、有經驗者優先，現金免問

請聯絡403-680-3511
或親臨2710, 5th Ave, NE, T2A 4V4面試 (86)

家園食品誠聘

速凍食品生產員、燒味生產員、
倉務員、設備維修技工
工資報酬面議

有經驗者優先，現金免問
403-630-3511
(1726 25 Ave NE) 請親臨面試 (86)

唐人街鄭家莊

現高薪聘請:

- 熟手執碼一名
- 經驗樓面，需懂英文
- 點心師傅一名

(86)

薪優糧準，有意請電：403-399-3810

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (79L)

市南唐餐館誠聘各部
門全職或兼職企檯、
經驗炸爐、炒鑊、執
碼，各多名，有意請
電：825-736-0529

(86)

唐人街河濱大廈
招清潔工，有意
者請打電話：

403-265-2003

(86)

東江小菜

誠聘炒鑊、炸爐
薪優糧準。

有意請電：

403-547-0239 (84L)

中央街麵包店 1. 招
全職麵包師 2. 招兼
職收銀員 3. 招兼職
廚房工 電話：204-
922-2887 (85)

Bubblemaria Cafe
455 16 Ave NE

誠聘晚間洗碗，略懂
英文，自備車輛，現
金免問。電
(403)708-8832 王。

(87)

榮華閣 (16 Ave.
NW)誠聘經驗京粵炒
鑊、打雜，全職，有
意請電：403-383-
6691/403-289-3881

(87)

福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、傳菜炸爐、洗
碗、廚房打雜、收銀。
有意者請電：403-650-
0296 王小姐洽 (80L)

誠聘燒臘學徒、點心
幫工、經驗企檯、傳
菜、打什/清潔工。
電：587-349-1118,
587-349-1117 (57L)

高薪誠聘熟手炒鑊

亞省埠仔誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電 :1-403-528-3399

(84L)

徵婚

加籍女，性格開朗，秀麗斯文，覓60-70歲有愛心，身體健康男士，非誠勿擾！

短信：587-892-0689

(84)



建材公司 誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

全職員工將享有醫療保險(包括牙醫)

有意者請致電: (587)-998-7812

或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca

地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4

唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘

廚房全職出餐師傅 (無需經驗, 提供培訓)

以及全職或兼職

經驗油爐、切配

時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(83)

福臨門 Marlborough
現聘請熟手炒鑊、炸爐、熟手拉腸粉及廚房點心部打雜。全職或兼職。有意者請電: 梁先生 403-862-8008。早上十時至下午六時 (57L)

Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五年經驗以上，需懂英語、調酒。有意者請電: 1-403-762-3939 楊生 (21L)

聘請

請：男，有車，帶老人去商店、銀行、購物。Hunerview, Dr. NW, 403-708-8566 (84)

高雅新裝Panorama鎮屋全層出租 \$1980三房兩廁連單車房加2車位免寵 4039685556 (87)

近3號巴士總站，土庫2房出租，廚廁衛獨立。403-8916358 (87)

房屋出租

西南Coach Hill排屋出租3房3廁所連車房, 全新家電包水費近巴士站. 請電403-9227700 (87)

近中央街，主人房+樓上房，3、300、20號車直達大學。403-2638872, 403-8897123 (87)

Coventry Hill 大套房+樓上房近T&T, 巴士站, 學校。色煙籠。587-718-8980 (86)

卡城銀龍酒家誠聘全職、兼職經驗執碼、點心熟籠、點心幫工及洗碗。有意者請電 403-264-5326或電郵 Silver.dragon@live.ca (41L)

聘請家居女護理，護理女長者日常生活工作，需有愛心、責任心，勤勞，每週工作4天，每天工作4小時，時薪高達\$26.16，需有工卡，有經驗者優先，需懂講粵語。請短信5879663693 (84)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。
有意請電：1-403-866-1038

(85L)

敬告讀者

最近本報接獲多名讀者投訴，指出有個別「聘請」廣告有欺詐之嫌，本報謹此向公眾溫馨提示，應徵工作時，應該要求和對方親自接觸，切勿在電話、電郵中向對方提供個人保密資料，例如住址、駕駛執照號碼、工咭號碼、保健咭號碼等個人私隱，以防被騙取資料作非法用途。

房屋出租

房屋出租

西北單間出租，近大統華，
301,300路直達市中心。聯絡
電話403-667-3056 (86)

中央街北 36 St. 近巴士站有
土庫分門出入，有3間套房出
租，聯繫 587-896-1812 (84)

Edgemont NW 樓上大房，包
水電、Wifi，免煙籠，月租
\$695，403-9680787 (86)

中央街夾25 AVE.
NE, 2房土庫出
租，包水電煤，有
意請電：403-305-
2888 (84)

1306-35 St SE Calgary
basement 有房出租。403-
690-8562 (85)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

生意出讓

Edmonton 西面小鎮，唐西餐館，經營廿多年，生意興旺，入息可觀，現東主退休，生意連物業廉讓，設備齊全，接手即可經營。有意請電 780 271 5238 黎先生洽。(85)

生意出讓

西南 17 Ave 十周年日餐轉讓，廚房設備齊全，周邊人口居住密集，生意穩定，接手即可經營，無需憂慮，可培訓，實屬創業人士首選，也可經營其它中越等亞洲菜式，有志人士請電：
5879681288 (84)

Wilson Mark
麥光儒

盛世地產

403-680-2638

賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營超過30年，退休廉讓，每年生意額約70萬，租平，約長。

開價\$249,000

加華報遷址啓事

本報已遷往新地址
繼續為客戶及讀者服務

新址：#201, 126 - 16 Avenue N.E.

Calgary, AB, T2E 1J5

二樓（婚紗店樓上）

電話依舊：403-230-8118 電郵依舊：calcct@gmail.com

紅葉參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

金裝參茶禮盒
輕便10包裝參茶
彩盒加拿大參茶包
純參茶家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包, 出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造: 茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩; 不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質, 去塵去末, 茶袋內不含深色泥渣及草屑。
- 5/所以紅葉參茶, 茶面無塵, 杯底無泥渣。紅葉參茶衛生製造, 參味濃郁干淨, 與眾不同。

其它牌子
A1電台 黃安信

【名牌 潘高壽 潘高壽】止咳第一

潘高壽 枇杷膏
金豐富 川貝, 潤喉止咳!

認明正貨上 NPN 80046114
認明正貨上 NPN 80015125
認明正貨上 NPN 80016126

止咳平喘, 理氣化痰, 清熱潤肺, 適用於咽喉癢痛, 聲音沙啞。
感冒後 咳嗽停不了
各大中西藥房及超市均有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

日本名牌 脫苦海膏布

腰背酸痛, 扭傷勞損, 頸肩痛楚, 風濕舊患, 風濕扭傷。

TOKUHON Medicinal Analgesic Patch
トクホン 脱苦海
12片
24片
48片

享受戶外總離不開 脫苦海膏布



各大中藥房有售 • 用戶熱線：(416) 532-3967 • 認明NPN80004399

祛邪安正 抗炎最佳

漳州片仔癀
ZHANG ZHOU PIEN TZE HUANG
漳州片仔癀藥業股份有限公司
Zhangzhou Pientze Huang Pharmaceutical Co., Ltd.
Shangri-La, Zhangzhou Fujian, China

【用法用量】口服
每次0.6克, 每日2-3次; 或遵醫囑

利胆
片仔癀

NPN 80016198
Bow/Bole # 44472
CITES Permit # 2017CN/EH0013/FZ
Lot No. 1705058 Exp. 10-05-2025

每盒/每粒片仔癀均有原廠獨立防偽編號。

片仔癀以及獨特的“清熱解毒, 涼血化毒, 消腫止痛”功效保護人們的健康, 使用範圍廣, 功效卓越。

天在五行中屬木, 而人體的五臟之中肝也是屬木性, 因而春氣通肝。在春天, 肝氣旺盛而升發, 中醫認為, 春天是肝旺之時, 趨勢養肝可避免暑期的陰虛。

片仔癀能夠護健康, 消除不適, 既防病治病, 又能提高生活質量, 一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態, 若是在春季服用, 更能達到事半功倍的效果。

冬季養肝: 從冬分節氣開始, 每天適當服用一至兩次片仔癀, 持續一周, 可使肝氣順達, 氣血調, 達到防病保健的目的。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》

研究顯示: 片仔癀具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔癀對各種急慢性病毒性肝炎療效顯著, 可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療慢性肝炎療效顯著。片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。

認明入口商 Imported by: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線：(416) 538-2200 • 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

鄭家超市 (新店)

地址: #165 8220 Centre St NE

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET Beddington

(原Coop Beddington舊址)

超市特價商品

特價活動時間

4月11日 - 4月15日

(星期五) (星期二)

試營業中

數量有限
售完即止

只限星期五、六、日



脆皮燒鴨

原價 ~~\$46.99~~ /整隻 特價 **\$38.88** /整隻



滷豬蹄

原價 ~~\$13.99~~ /磅 特價 **\$8.98** /磅



新鮮牛坑腩

\$7.68 /磅



新鮮五花腩

\$4.68 /磅

只限星期五、六、日



游水龍躉 (原條)

原價 ~~\$11.99~~ /磅 特價 **\$7.98** /磅

新上市

只限星期五、六、日



游水蜆 (Manila clam)

原價 ~~\$7.99~~ /磅 特價 **\$5.98** /磅



新鮮碧古魚

原價 ~~\$7.99~~ /磅 特價 **\$6.98** /磅



油菜芯

\$1.98 /磅



白菜仔

\$1.98 /磅



芥菜仔

\$1.98 /磅



海鮮菇 (150克)

\$1.08 /包



豬肥油 (Pork fat)

每人限購兩包
原價 ~~\$1.59~~ /包 特價 **\$0.89** /包



唐萵

\$2.18 /磅



合掌瓜

\$1.58 /磅



基拿蘋果

\$1.38 /磅



海威去腸白蝦 (31/40) (1磅裝)

\$6.98 /包



金鯧魚

\$3.98 /磅



Cocomax椰子水 (1L)

原價 ~~\$3.89~~ /瓶 特價 **\$2.98** /瓶



白咖喱麵 (4X105克)

原價 ~~\$4.99~~ /包 特價 **\$3.99** /包



香菊牌圓枝腐竹

\$2.98 /包



高檔防霉合金筷子

原價 ~~\$3.99~~ / (10雙) 特價 **\$2.99** / (10雙)

金色/銀色



繁華14英寸雙耳魚盤

原價 ~~\$16.99~~ /個 特價 **\$11.99** /個



繁華8英寸圓盤

原價 ~~\$6.99~~ /個 特價 **\$4.50** /個